

# NAVODILA ZA UPORABO

## PRENOSNI STOPNIŠČNI VZPENJALNIK GOSENIČAR



Zastopa in servisira:

SOČA-OPREMA d.o.o.  
Linhartova cesta 49a  
1000 Ljubljana

Tel.: 01 / 437 42 52  
Mob.: 051 220 726  
[info@socaoprema.si](mailto:info@socaoprema.si)  
[www.socaoprema.si](http://www.socaoprema.si)



## 1 OZNAKA SKLADNOSTI CE



- Serijska številka  
- Postavka  
- Leto proizvodnje  
- Največja obremenitev  
- Skupna teža

**ANTANO GROUP**  
S.r.l.  
Via Todi, 15 zi. Torre Matigge  
06039 Trevi (Pg)  
Tel. 0742.381269

- Serijska številka  
- Postavka  
- Leto proizvodnje  
- Največja obremenitev  
- Skupna teža

**ANTANO GROUP**  
S.r.l.  
Via Todi, 15 zi. Torre Matigge  
06039 Trevi (Pg)

**Opozorilo!**  
Preverite, ali je serijska številka držala enaka številki na motorizirani osnovi. V nasprotnem primeru pripomočka ne uporabljajte in takoj obvestite proizvajalca.

Proizvajalec:  
**ANTANO GROUP SRL**  
Via Todi, 15 Zona Industriale Torre Matigge - 06039 TREVÌ (PG)

izjavlja in jamči s polno odgovornostjo, da je mobilni stopniščni vzpenjalnik s tiri za prevoz oseb z okvarami na invalidskih vozičkih, koda:

**LG 2004 – stopniščni vzpenjalnik**  
(Cod.Iso 18.30.12.003)

medicinski pripomoček razreda I na podlagi razvrstitve, določene z Evropsko direktivo 93/42/EGS, Priloga IX, v skladu z Evropsko direktivo 93/42/EGS "Medicinski pripomočki" in spremembami 2007/47 ECC.

Izvršni direktor  
Antano Group  
(podpis)

## 2 OPOZORILA

### 2.1 Splošna opozorila

- Priročnik z navodili je sestavni del izdelka in mora biti skrbno ohranjen in shranjen na dostopnem mestu za možnost hitrega vpogleda.
- Priročnik je namenjen uporabnikom naprave, lastniku in tistim, ki so odgovorni za njeno varno delovanje in vzdrževanje.
- Priročnik vsebuje navodila za pravilno uporabo vzpenjalnika, njegove tehnične lastnosti in varnostna priporočila; vendar pa ta priročnik ne more nadomestiti ustrezne uporabniške izkušnje in usposabljanja.


Če ob dostavi opazite poškodbe zaradi transporta, vzpenjalnika ne uporabljajte; obrnite se na tehnično podporo, da vzpenjalnik lahko pregledamo in po potrebi popravimo. Napravo lahko uporabljajo tisti, ki so fizično sposobni nadzirati njeno celotno težo ali težo osebe, ki napravo uporablja za prevoz.

Spremljevalec mora biti v celoti seznanjen z in v popolnosti razumeti vsebino tega priročnika.

Pred vsako uporabo vedno preverite, ali funkcionalni deli, zavore in vsi varnostni mehanizmi delujejo pravilno.

- Spremljevalec mora vedno držati ročaje trdno z obema rokama.
- Naprava se mora uporabljati z upoštevanjem naslednjih pravil:
  - spremljevalec mora biti starejši od 18 let,
  - med premikanjem mora oseba sedeti v popolnoma pokončnem položaju, z rameni in glavo na naslonjalu,
  - naprave ne uporabljajte za prevoz predmetov, ki so drugačni od predvidenih,
  - oseba, ki se jo prevaža, ne sme v naročju držati različnih ali težkih predmetov,
  - spremljevalec nikoli ne sme zapustiti naprave, če v njej sedi oseba.
- Naprave ne uporabljajte na neravnih površinah.
- Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi zmožnostmi, ali tistim, ki jim primanjkuje izkušenj ali znanja, razen če je prisotna oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so bili posebej poučeni o ravnanju z vzpenjalnikom.
- Spremljevalci in osebe, ki se jih prevaža, ne smejo kaditi, da ne pride do poškodb ali nevarnosti gorenja obleke, oblačenja ali drugih ljudi.
- Spremljevalci vozička morajo vedno držati ročaje, kar omogoča stalen nadzor.
- Le pooblaščen osebje lahko izvaja montažo in nastavitve.
- Invalidskega vozička nikoli ne dvigujte, ko se v njem nahaja oseba.
- Pomoč je namenjena za uporabo v stanovanjskih in podobnih območjih, vendar v zaprtih prostorih.
- Naprava se ne sme uporabljati na območjih, kjer brizga voda, ali ob kritičnih in neugodnih vremenskih razmerah.
- Spremljevalec in oseba morata biti previdna pri nošnji dolgih rut ali ohlapnih oblačil; ta se lahko zataknejo v napravo in povzročijo nevarne situacije.
- **SPREMLJEVALEC**  
Napravo lahko uporabljajo na stopniščih zgolj tisti, ki so bili za to posebej usposobljeni:
 

**Spremljevalec usposobljen za ravnanje na stopnicah**  
Za ravnanje z napravo na stopnicah, tako navzgor kot navzdol, mora spremljevalec imeti potrdilo o usposobljenosti, izdano s strani proizvajalca ali pooblaščenega predstavnika, ki ga pridobi šele po neposrednem teoretičnem in praktičnem usposabljanju ter šele po dokazovanju sposobnosti za varno opravljanje vseh operacij, opisanih v tem priročniku.

Stopniščni vzpenjalnik lahko upravlja samo spremljevalec, naveden v tem dokumentu.  
Operator mora biti star 18 let.
- Spremljevalec mora napravo najprej preizkusiti brez osebe v vozičku, zato da zagotovi maksimalno varnost in priročnost, zlasti pri vožnji navzgor in navzdol po stopnicah.
- Spremljevalec mora vedno držati napravo z obema rokama; stopniščnega vzpenjalnika se ne sme uporabljati na drugačen način, na primer, ko se spremljevalec nahaja ob vznožju stopnic, saj so lahko potem spremljevalec, oseba in naprava v nevarnosti.
- **Invalidski voziček**
  - Prilagoditve in nastavitve stopniščnega vzpenjalnika so odvisne od izdelave invalidskega vozička. Celo tip uporabljenega invalidskega vozička se določi med certificiranjem operaterja. Če je potrebno invalidski voziček zamenjati, pred uporabo kontaktirajte proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika.
  - Ne približujte se stopnišču, če oseba ni v popolnoma pokončnem položaju, ali v položaju skladnem z gibanjem (glej poglavje UPORABA). Če oseba ne more sedeti v pokončnem in stabilnem položaju, uporabite posebne varnostne pasove, da osebo privežete na naslonjalo.
  - Pred spustom ali vzponom po stopnišču preverite lastnosti stopnišča:
    - ne sme biti prekrito s preprogami ali talnimi oblogami
    - ne sme biti nestabilno ali nedokončano, temveč kompaktno
    - ne sme imeti nepravilnih, poškodovanih ali sesedenih robov
    - ne sme biti mokro ali spolzko.
- **Ravnanje ob pristanku**
  - Ko se mehanski pogon ustavi in kolesa delujejo, je naprava z osebo, ki se prevaža, izključno v rokah spremljevalca, ki mora nadzirati celotno napravo z rokami (stopniščni vzpenjalnik + invalidski voziček + oseba). Spremljevalec mora preveriti svojo sposobnost za opravljanje teh manevrov s predhodnimi preskusi na ravnih tleh.
- **Spiralna stopnišča**  
Naprava se **ne more** uporabljati na zaprtih spiralnih stopniščih.
- **Ključ za stopniščni vzpenjalnik**
  -  Stopniščni vzpenjalnik deluje le, če je vanj vstavljen ključ; to ščiti napravo in ljudi pred nepremišljeno uporabo s strani neusposobljenih oseb.
- Zadolženi spremljevalec je odgovoren za ključ in njegovo kopijo; slednjo je treba hraniti na varnem mestu, na dosegu zadolženega spremljevalca.
- Naprava je bila preverjena glede na emisije magnetnega polja (elektromagnetne združljivosti). Ko jo uporabljate prvič, morate zagotoviti, da delovanja ne moti druga medicinska oprema, če jo oseba uporablja.
- Pred priključitvijo ali snemanjem ročajev z naprave se prepričajte, da je ključ v položaju OFF (IZKLOP). Če je ključ v poziciji ON (VKLOP), predstavljajo električni kontakti nevarnost za ljudi, baterije in elektronska vezja.
- Naprava mora biti izven dosega otrok. Bližina otrok in njihovo igranje z napravo je lahko nevarno za njih same, za ljudi in napravo.
- Napravo shranite na zavarovanem območju in iz nje vzemite ključ.

- Ko med plezanjem menjate prestavo, preverite ustrezní indikator nagiba:

**Če se zračni mehurček nahaja v zelenem območju**

lahko nadaljujete; naklon stopnic je pod 35°.

**Če se zračni mehurček nahaja med zelenim in rdečim območjem**

je položaj kritičen, naklon je na najvišji dovoljeni meji;

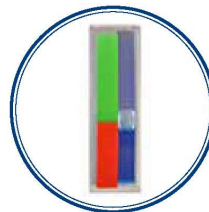
lahko začnete z zelo previdnim vzpenjanjem.

**Če se zračni mehurček nahaja v rdečem območju**

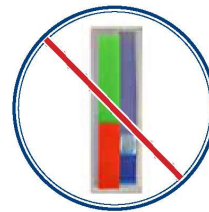
je nadaljevanje prepovedano.



**DA**

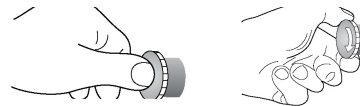


**KRITIČNO**

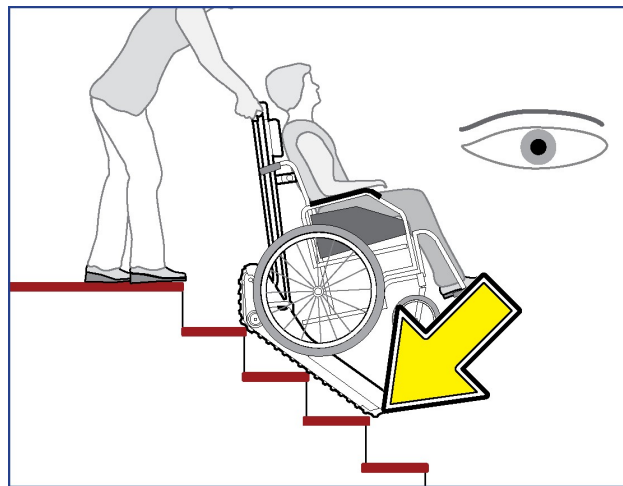


**NE**

- Ob tveganju vedno pritisnite gumb za klic v sili: vozilo se ustavi.
- Vožnja se lahko ponastavi z vrtenjem gumba v smeri, označeni s puščicami.

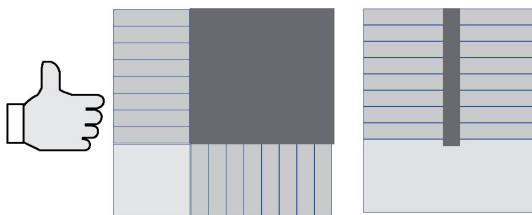


	<b>Nosite le zaprte čevlje</b>
	<b>Ne nosite čevljev s petami ali copat</b>

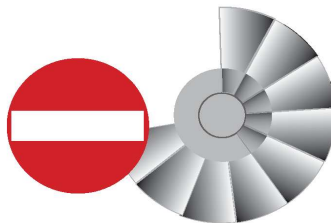
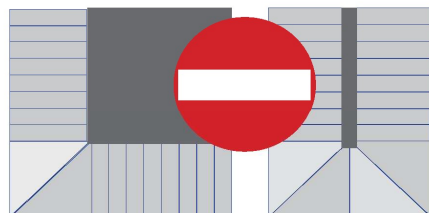
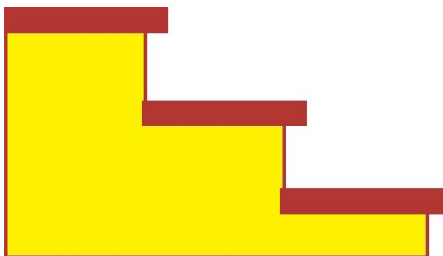


**Pri ustavljanju na stopnicah**

- Da bi zagotovili kar največjo stabilnost, če je mogoče, ustavite napravo, ko prednji del gosenic pokrije spodnjo stopnico ter tako storite tudi na ostalih stopnicah.
- Vedno odstranite ključ iz nadzorne plošče, ko je stopniščni vzpenjalnik izključen. Rezervni ključ skrbno shranite na lahko dostopnem mestu.
- Uporabljajte stopniščni vzpenjalnik zgolj na ravnih stopnicah in če ima raven podest ter dovolj prostora za upravljanje (glej pogl. 6)


















- Ne uporabljajte vzpenjalnika na stopnicah s spremenljivo širino, ali pri zavutih stopnicah





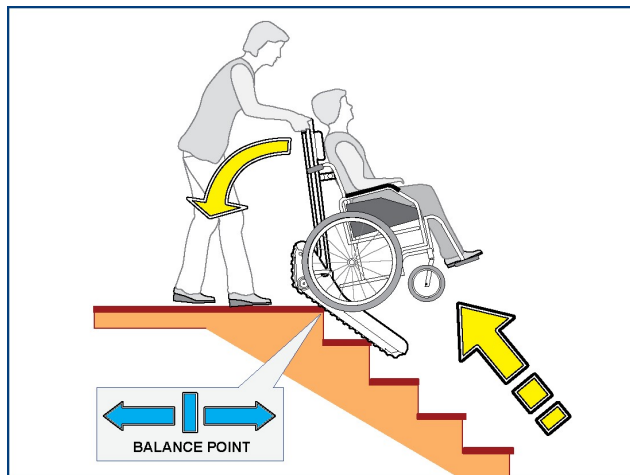
## 2.2 Piktogrami

Naslednji piktogrami se pojavljajo na invalidskem vozičku ali v tem priročniku.

 Preberite priročnik z navodili	 Opozorilo, nevarnost
 Dela, ki jih morajo opravljati kvalificirani delavci ali servisni center	 Nevarnost zmečkanja prstov v mehanskem procesu
 Pozor! Pomembna informacija	 Nevarnost električnega udara
 Informacije	 Nevarnost: akumulator
 Operacije, ki jih izvajata dve osebi	 Prepoved uporabe odprtega ognja na manj kot 1 metru od stroja
 Obvezna uporaba varnostnih pasov	 Nosite le zaprte čevlje
 Uporaba zaščitnih rokavic	 Ne nosite čevljev s petami ali copat
 TOČKA RAVNOTEŽJA TOČKA RAVNOTEŽJA	<b>TOČKA RAVNOTEŽJA</b> Se nanaša na točko, kjer so mase v ravnotežju.

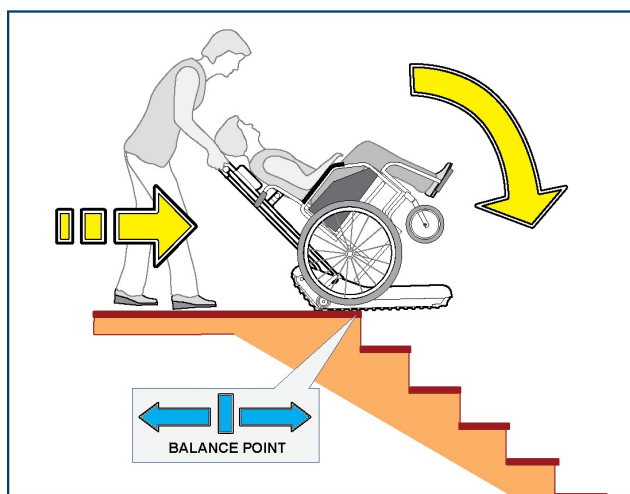
### Ob koncu vzpona

Zaustavite delovanje in povlecite ročaj, da nastavite nivo stopnišnega vzpenjalnika.



### Pred začetkom spusta

Previdno dvignite voziček, da nastavite stopnišni vzpenjalnik v položaj, primeren za spust.



Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb izdelka in priročnika z navodili brez predhodnega obvestila ali posodabljanja prejšnjih izvodov.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe invalidskega vozička s strani neusposobljenih ali nepooblaščenih oseb, nedovoljenih sprememb in posegov, uporabe nedovoljenih delov, izrednih dogodkov ali popolnega ali delnega neupoštevanja navodil v tem priročniku.



### 3 ODPIRANJE EMBALAŽE

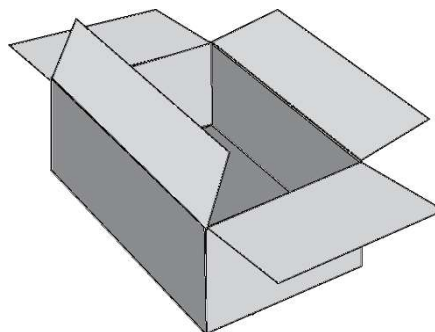
Ko se uporablja za premikanje zapakiranega izdelka nosilni voziček, bodite previdni, da se izognete poškodbam, ki se lahko zgodijo, če izdelek prevrnete.



• Odprite paket in skrbno odstranite vsebino tako, da vsebine ne poškodujete.

Ko je izdelek popolnoma razpakiran, preverite, da ni poškodovan. O vsakršni poškodbi je potrebno obvestiti prevoznika v roku 24 ur.

- Hranite embalažo za ponovno uporabo v primeru odpremljanja naprave; v nasprotnem primeru, če je to potrebno, jo zapakirajte na enak način.



### 3.1 Priporočila za varstvo okolja



Embalažni materiali so 100 % reciklirani. Glede pravilnega odlaganja se obrnite na lokalno veljavne predpise. Embalaža (plastične vrečke, polistiren polnjenje, itd.) mora biti hranjena izven dosega otrok, saj predstavlja potencialno tveganje.



V skladu s 13 čl. Direktive 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opreми.

Simbol prečrtanega smetnjaka s kolesčki na napravi ali embalaži pomeni, da je izdelek, ki mu je potekla življenjska doba, potrebno zbirati ločeno od drugih odpadkov.

Ločeno zbiranje opreme, ki ji je potekla življenjska doba, organizira in izvaja proizvajalec. Zato se morajo uporabniki, ki se želijo znebiti te opreme, obrniti na proizvajalca in slediti sistemu, ki ga je proizvajalec sprejel za ločeno zbiranje opreme, ki ji je potekla življenjska doba. S pravilnim ločenim zbiranjem, ki omogoča nadaljnjo reciklažo, obdelavo in odlaganje odslužene opreme na način, ki okolju ne povzroča škode, pripomorete k izogibanju morebitnim negativnim vplivom na zdravje in okolje ter prispevate k ponovni uporabi in/ali recikliranju uporabljenih materialov. Nezakonito odlaganje ali drugo neprimerno odstranjevanje proizvoda s strani lastnika bo sankcionirano v skladu z zakoni in drugimi veljavnimi predpisi.

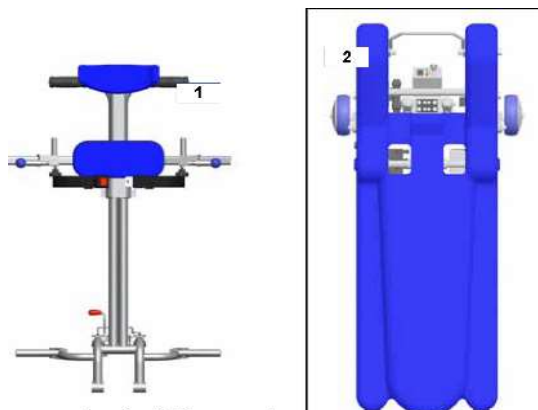
*Za nadaljnje podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na ustrezni lokalni urad glede veljavne zakonodaje.*

## 4 OPIS NAPRAVE

LG2004 stopniščni vpenjalnik omogoča prevoz invalidskega vozička z invalidom 2 po stopnicah zaradi posebnega elektromehanskega sistema, s katerim se je mogoče vzpenjati po eno stopnico naenkrat.

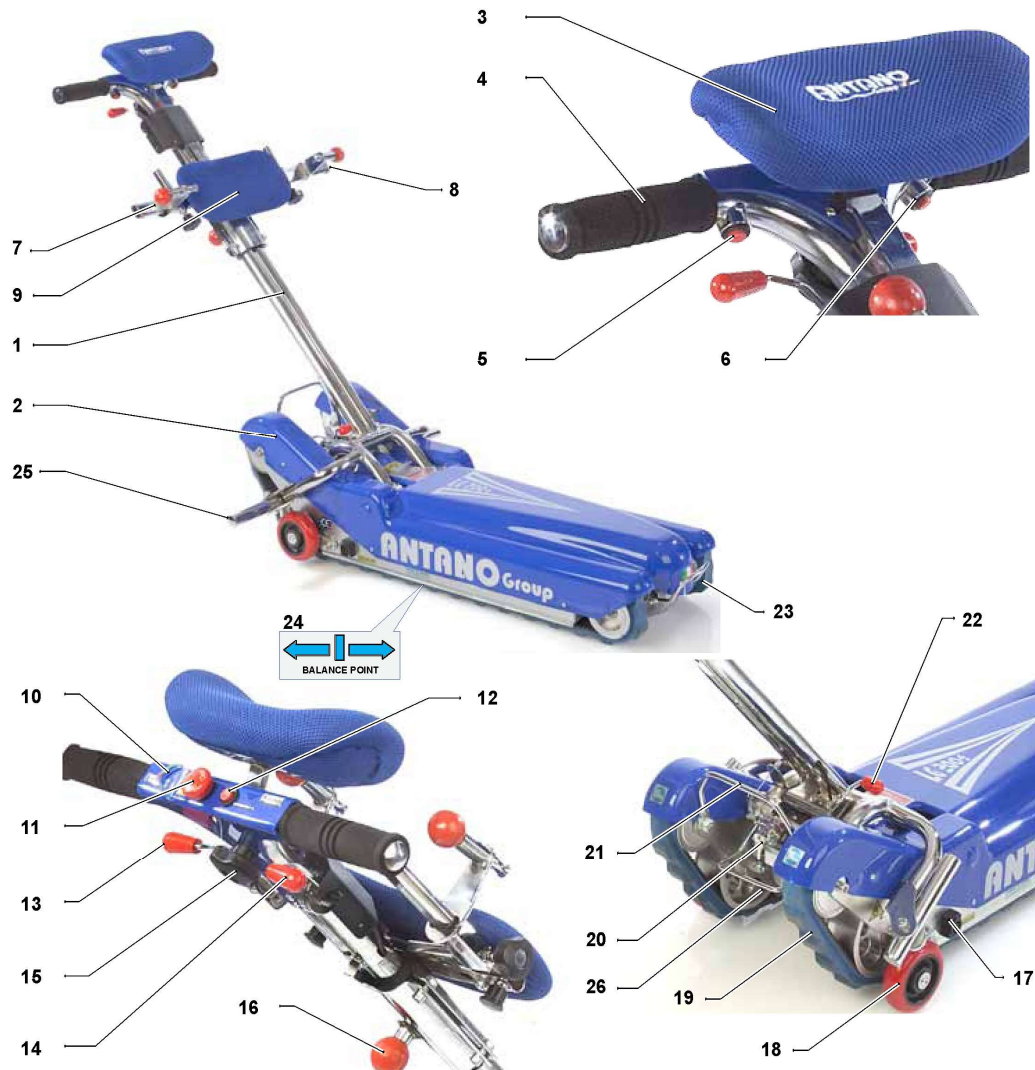
Gibanje je kontinuirano, nadzoruje ga spremljevalec z uporabo tipk za nadzor, ki se nahajajo na krmilu.

- 1 Krmilo
- 2 Motorizirana osnova



Motorizirano osnovo lahko dvigneta le dve osebi, kot je opisano v točki 8.9, ki govori o natovarjanju motorizirane osnove

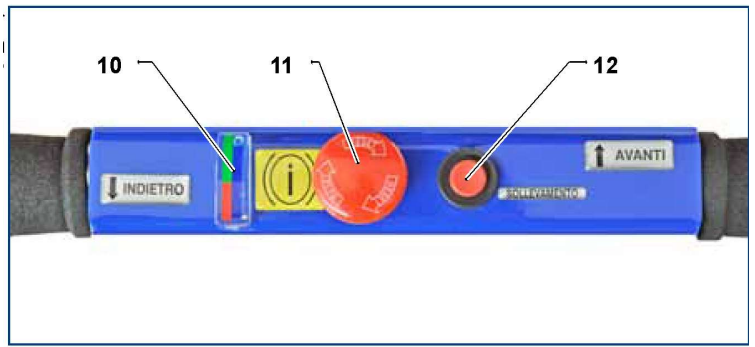
## 4.1 Sestavni deli naprave



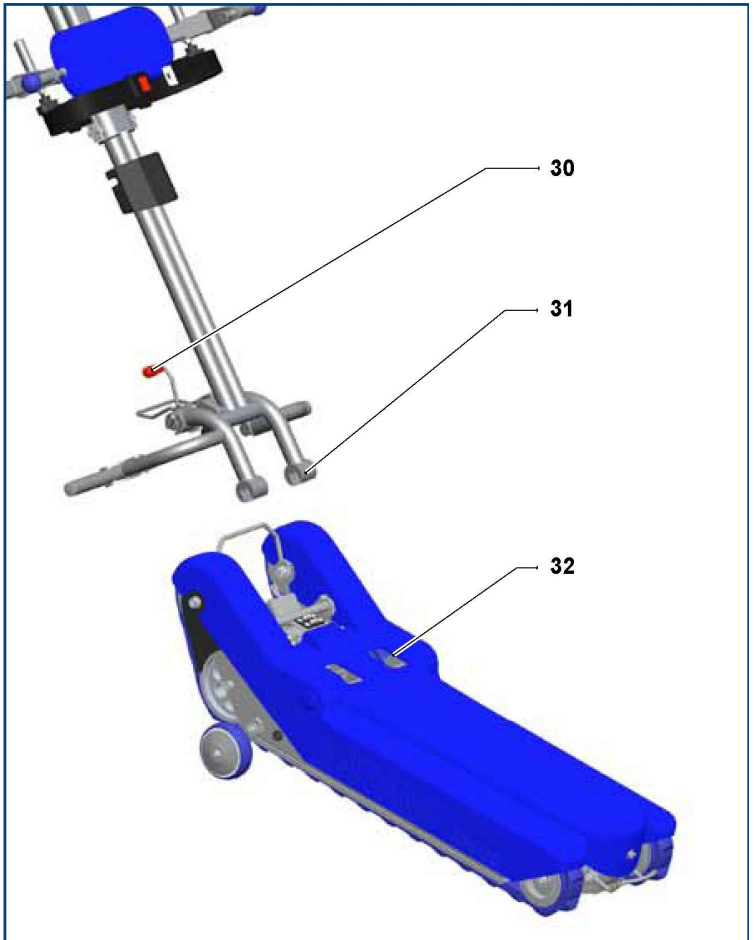
- |    |                                      |    |                                      |
|----|--------------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1  | Krmilo                               | 15 | Vijak za nastavitev naslona za glavo |
| 2  | Motorizirana osnova                  | 16 | Zatič za nastavitev ročica za zaklep |
| 3  | Naslon za glavo                      | 17 | Priključek za baterijski polnilnik   |
| 4  | Oblazinjeni ročaji                   | 18 | Manevrirno kolo                      |
| 5  | Gumb SPUST                           | 19 | Gumijaste gosenice                   |
| 6  | Gumb VZPON                           | 20 | Nadzorna plošča s ključem            |
| 7  | Desni zatič za zaklep                | 21 | Zadnja ročica                        |
| 8  | Levi zatič za zaklep                 | 22 | Spodnja varnostna ročica za krmilo   |
| 9  | Naslon za hrbet                      | 23 | Prednja ročica                       |
| 10 | Indikator nagiba                     | 24 | Točka ravnotežja                     |
| 11 | Gumb za izklop v sili                | 25 | Opora za invalidski voziček          |
| 12 | Gumb dviga koles za ročno premikanje | 26 | Spodnja ročica za sprostitvev krmila |
| 13 | Ročica za sprostitvev ročaja         |    |                                      |
| 14 | Zgornja varnostna ročica za krmilo   |    |                                      |

(\*) Naprava se ne more vzpenjati po stopnicah brez ključa ali s ključem v položaju 0 (IZKLOP)

Gumb za izklop v sili 11 se sme uporabljati le zaradi Določenih napak , ali ko pogonski sistem ostane v gibanju tudi s sprostitvijo gumbov VZPON in SPUST.



- 30 Ročica za varnost krmila
- 31 Viličasti spoj
- 32 Povezovalna gred



18

19

**1 Aktivacijski ključ za funkcije stopnišnega vzpenjalnika**

Če ključa ni ali je v položaju 0 (IZKLOP), so električne funkcije omogočene.

**2** Indikator napolnjenosti baterije (glejte poglavje "Polnjenje baterij")

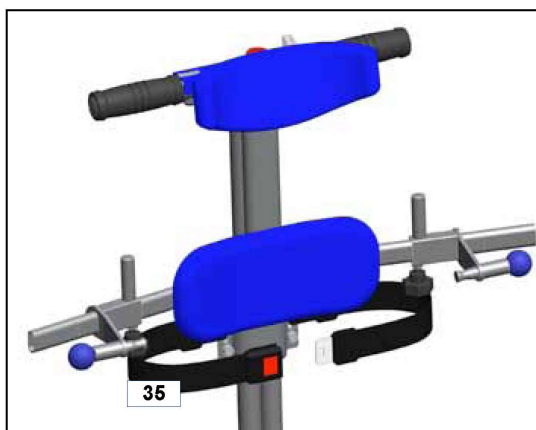
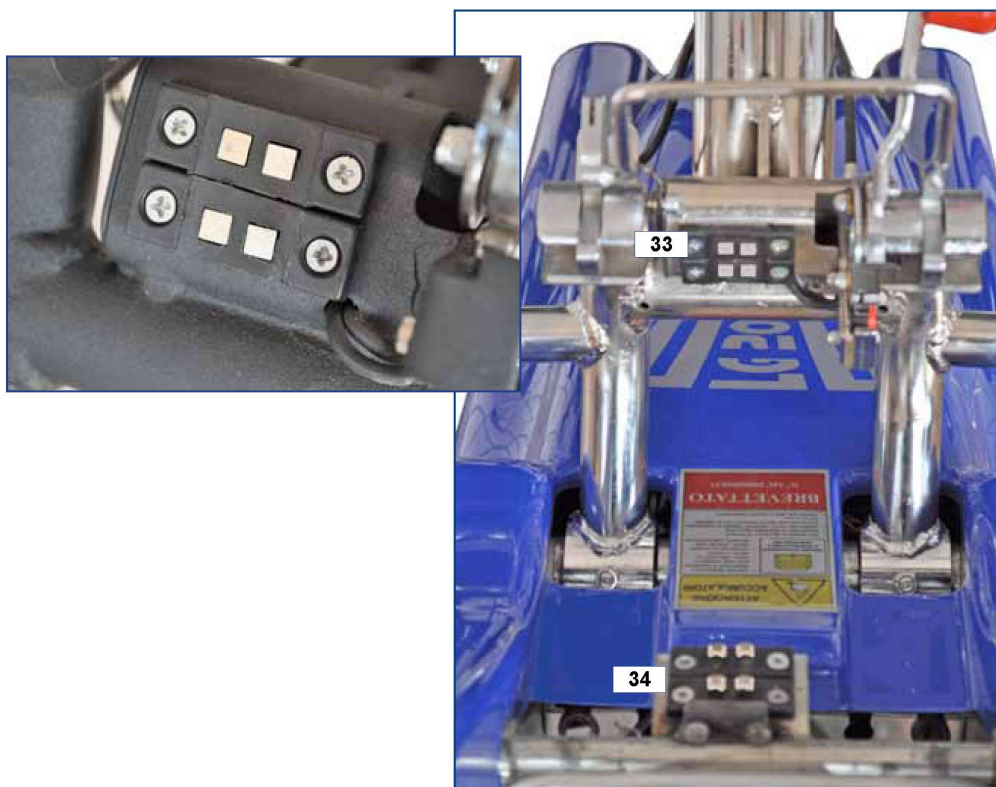
**3** Gumb za nazaj in naprej



**33** Električni kontakti na stranskem delu krmila

**34** Električni kontakti na motorizirani osnovi

**35** Varnostni pas







## 5 SESTAVA

Napravo dobite razstavljeno na dva dela: motorizirano osnovo in krmilo.

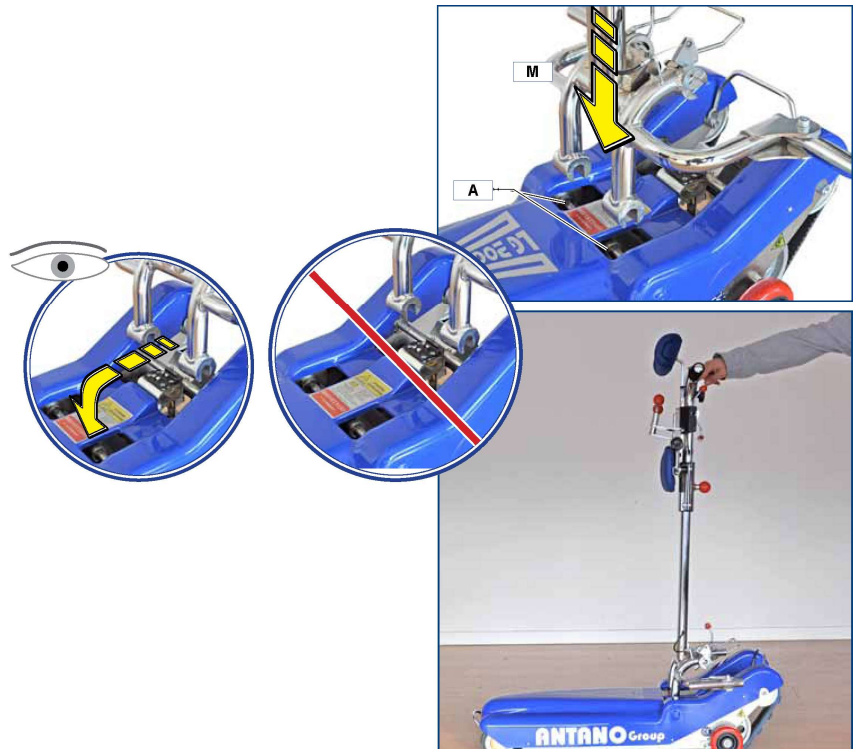
### 5.1 Montaža krmila

- Vzemite krmilo skupaj z varnostnimi pasovi in ga previdno vstavite na motorizirano osnovo, v bližino sklopke gredi A.



#### Opozorilo

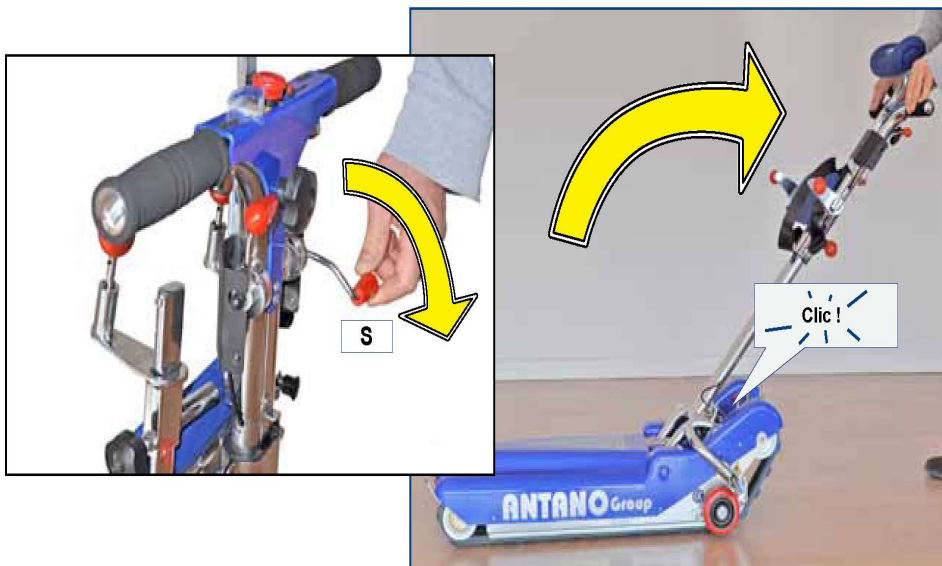
Ne poskušajte vstaviti krmila na zadnjo gred, saj se električni kontakti lahko poškodujejo.



Krmilo je vstavljeno, vendar ni pričvrščeno.

- Medtem ko je krmilo postavljeno navzgor, spustite varnostno ročico S in potem še krmilo, dokler se ne zaskoči.

Klik!





## Naloge, ki jih mora opraviti za to usposobljeno osebo ali servisni center

- Zdaj varnostno ročico **S** dvignite, dokler se ne ustavi.



Če varnostna ročica **S** ni postavljena v pravi položaj, je stopnišni vzpenjalnik onemogočen.

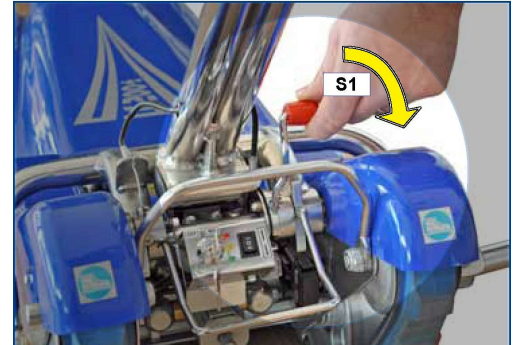
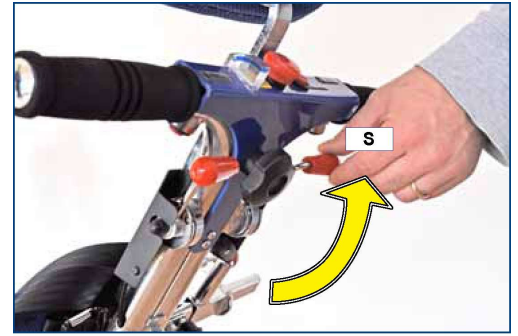
Varnostni ročici **S** (zgornji) in **S1** (spodnji) sta med seboj povezani z upogljivo vrvjo; gibanje ene ročice povzroča tudi gibanje na drugi strani.

- Spodnjo ročico **S1** lahko uporabite le, ko zgornja ročica **S** pri določenih težavah ne deluje pravilno; ob običajni uporabi uporabljajte le zgornjo ročico **S**.



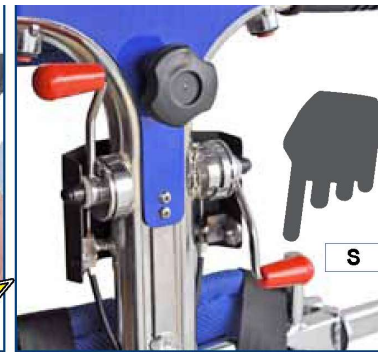
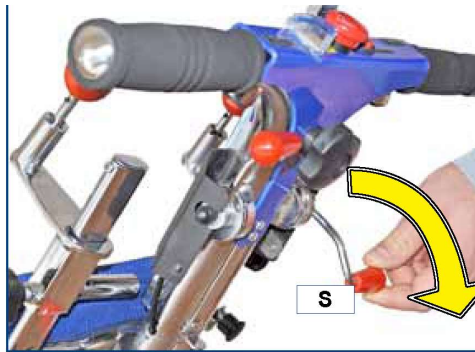
Krmilo je vstavljeno in je zaskočilo.

- Vedno preverite, ali je krmilo pravilno pritrjeno, predno nadaljujete.

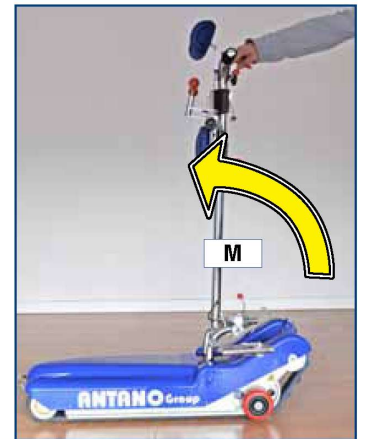


### 5.2 Razstavljanje krmila

- Spustite varnostno ročico **S**, ta ročica mora ostati v nizkem položaju do naslednje vključitve krmila



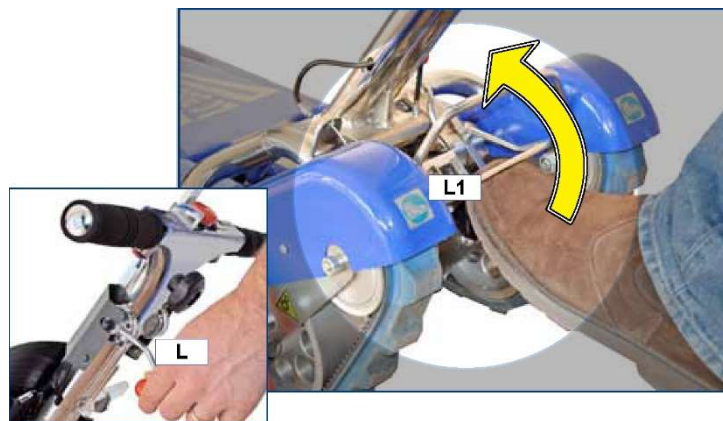
- Spustite ročico **L** za odklepanje in s tem postavite krmilo **M** v navpičen položaj.



## Naloga, ki jih mora opraviti za to usposobljeno osebo ali servisni center

Deblokirni ročici L (zgornja) in L1 (spodnja) sta medsebojno povezani s pomočjo fleksibilne vrvi; gibanje ene ročice povzroča enako gibanje tudi na drugi strani

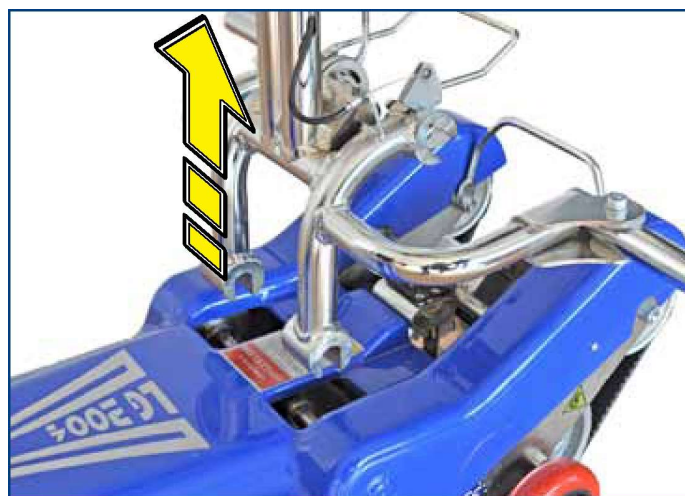
Spodnja ročica L1 je treba uporabiti le, če zgornja ročica L ne deluje pravilno zaradi določenih težav; ob običajni uporabi uporabite le zgornjo ročico L.



Krmilo je odklenjeno in se lahko odstrani



Krmilo sestavljajo številni mehanski in električni deli, ki so zelo občutljivi. Krmilo, ki je odstranjeno iz motorizirane osnove, je potrebno postaviti na varno mesto in zaščititi pred padci

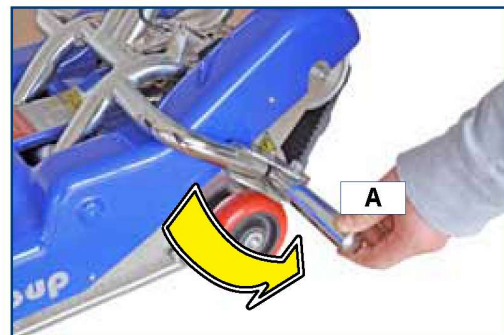


### 5.3 Nastavitev opore za invalidski voziček



Invalidski voziček mora pregledati in odobriti tehnik, pristojen za proizvajalca stopnišnega vzpenjalnika

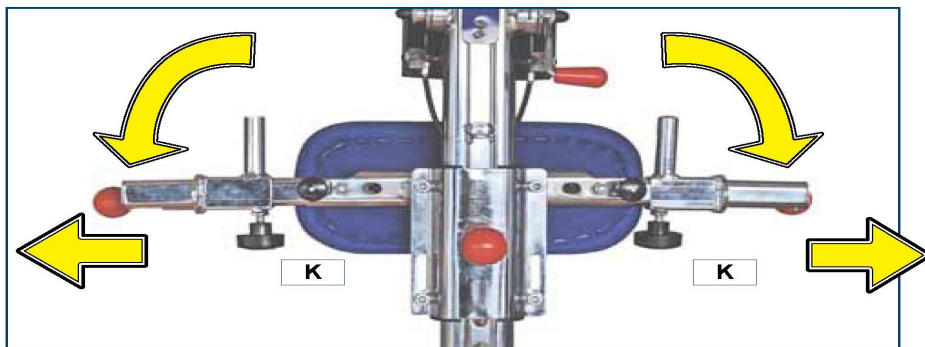
- Naloga se lahko izvaja brez osebe v vzpenjalniku. Stopnišni vzpenjalnik je treba znižati (da so gosenice v stiku s tlemi).
- Odprite opore za invalidski voziček A



- Premaknite invalidski voziček v prikazani položaj, z zadnjimi kolesi v stiku s podporo A in upravljajte z zavorami vozička.



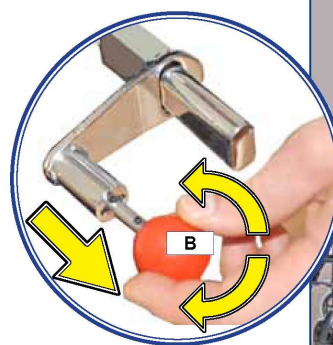




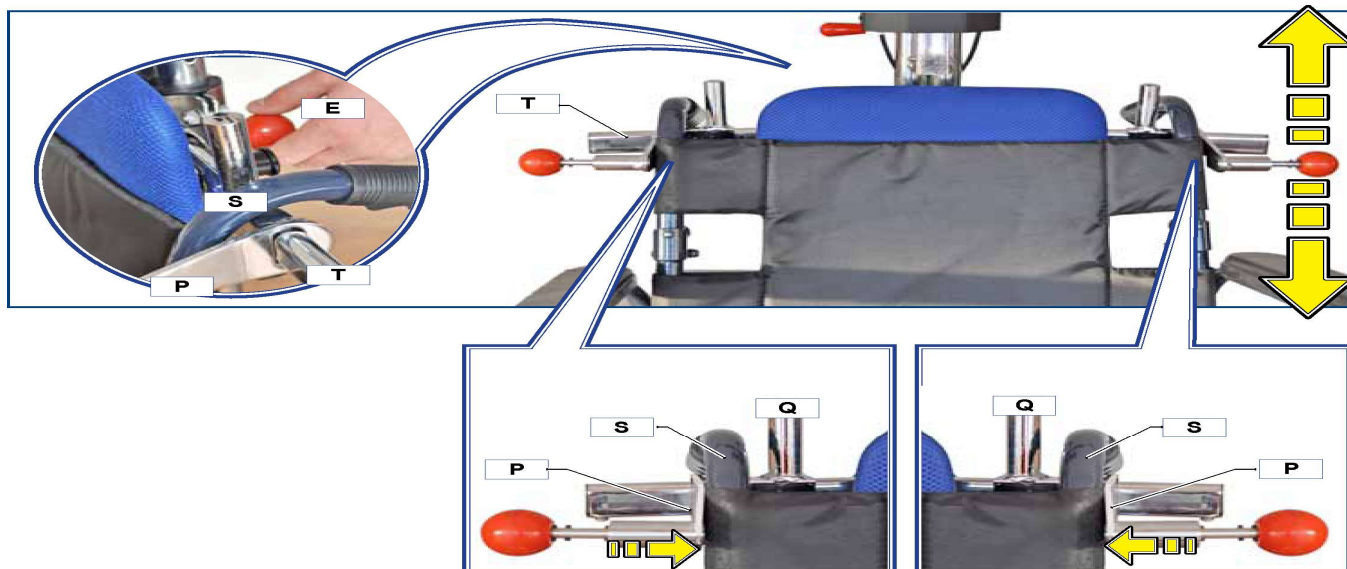
Potegnite zatič **P** in sprostite ročice za zaklep **B**

Popustite vijake **K** in premaknite ročice za zaklep **B** navzven

Izvlcite zatiče za zaklep **B** in jih zavrtite v odprti položaj



Spustite krmilo in ga dvignite, da pride v stik z invalidskim vozičkom.



Povlecite zatič **E** in nastavite višino ročic tako, da se palica **T** stakne z ročaji invalidskega vozička.

Premaknite sistem, dokler ne zaslišite klika: klik za varno zaklepanje.

Skupaj z višino prilagodite zagovze vozička tako, da ploščice **P** postavite v stik z ogrodjem naslona za hrbet. Tako bodo tudi zatiči **Q** znotraj okvirja.

Vsak posamezni ročaj invalidskega vozička bo postavljen med zatičema **Q** in ploščicama **P**.

Vijake **K** trdno zategnite.

- Sprostite zatiča za zaklep na desni in levi strani, tako da se voziček trdno blokira.

Med položajema odpiranja in zapiranja pa se nahaja varnostni položaj, ki ga lahko uporabnik najde približno dva milimetra stran od položaja zapiranja. Ta položaj popolnoma blokira premikanje zatiča.



Voziček je blokirán

- Za uporabo stopnišnega vzpenjalnika z osebo, glejte poglavje UPORABA.

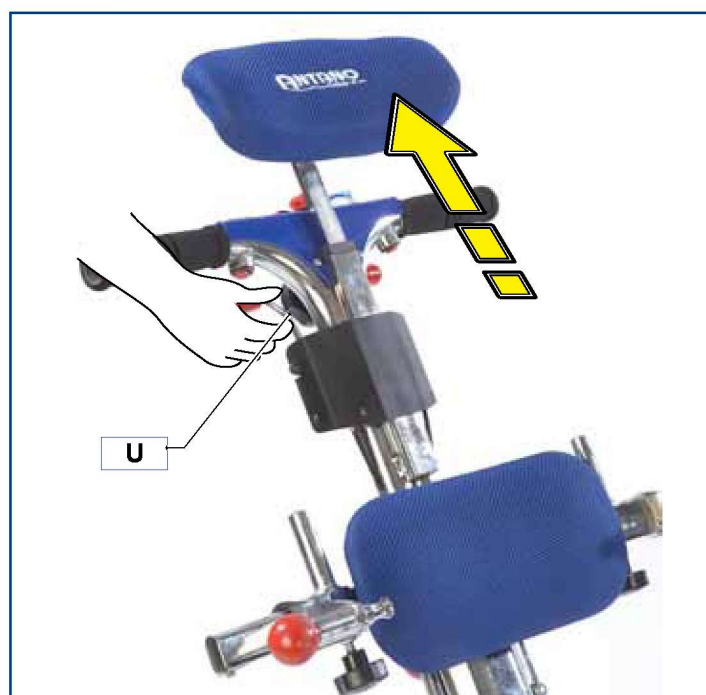
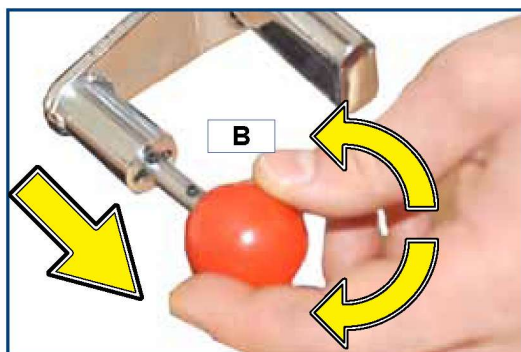
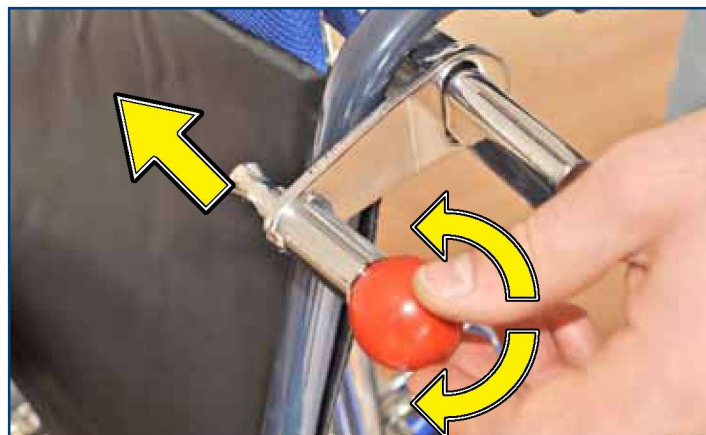
#### 5.4 Snemanje invalidskega vozička

Da voziček snamete z vzpenjalnika:

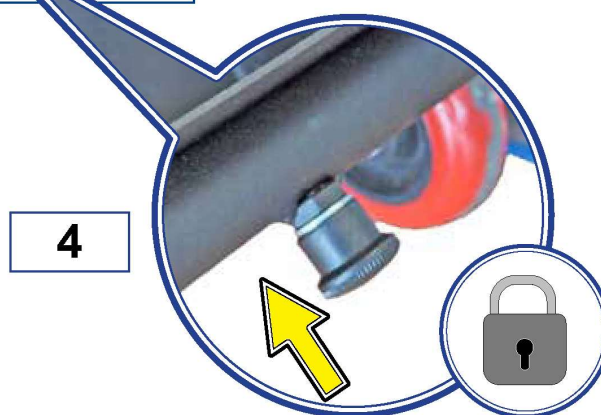
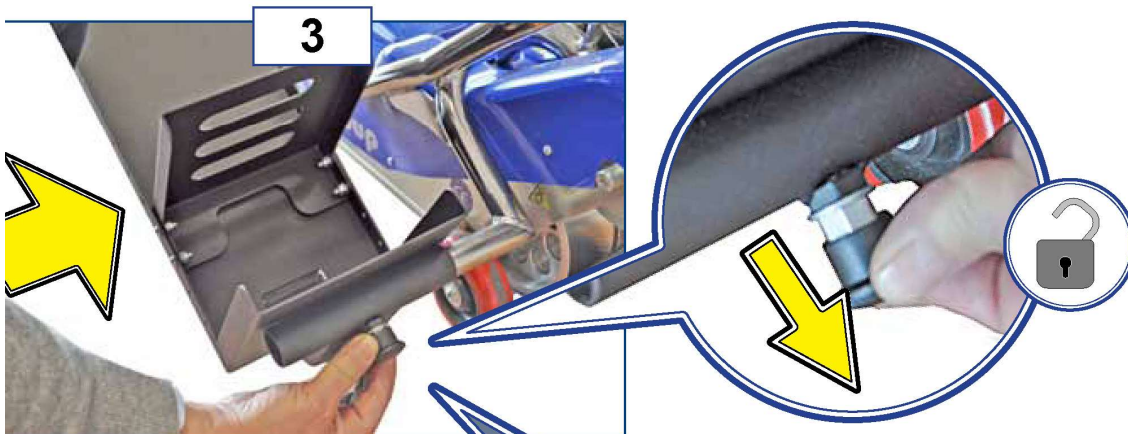
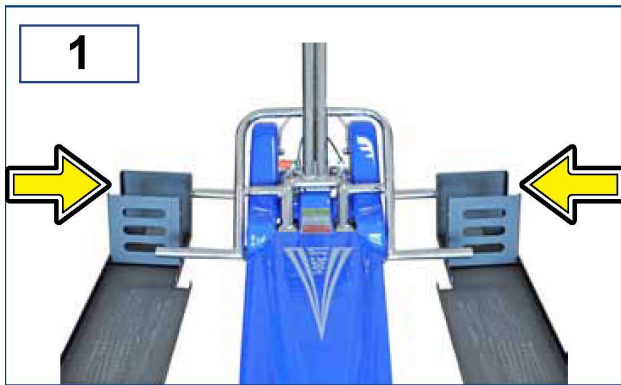
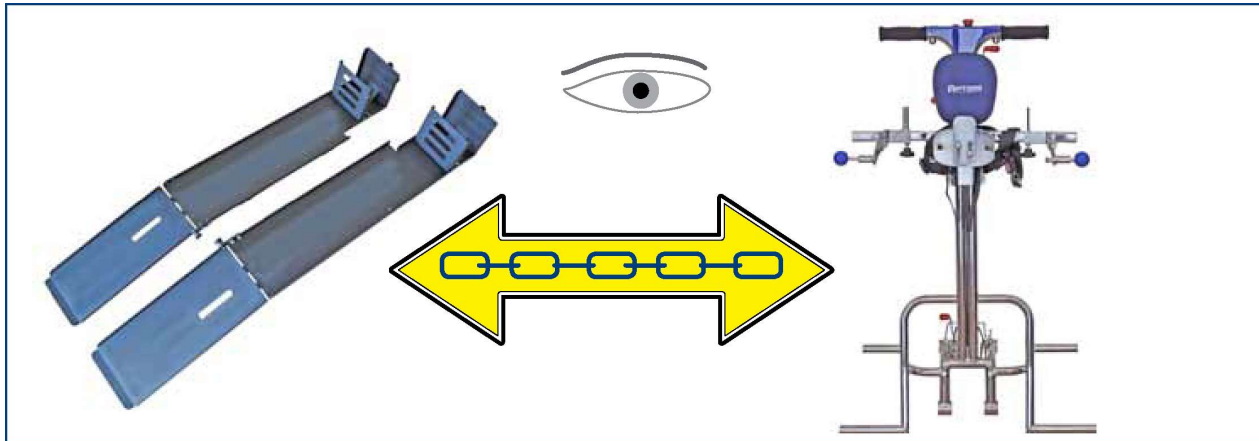
- Dvignite krmilo
- Odprite in postavite zatič za zaklep B v odprti položaj
- Z vozička odstranite zavore.

#### 5.5 Nastavitev naslona za glavo

- Sprostite vijak U in prilagodite položaj naslona za glavo, nato privijte vijak.

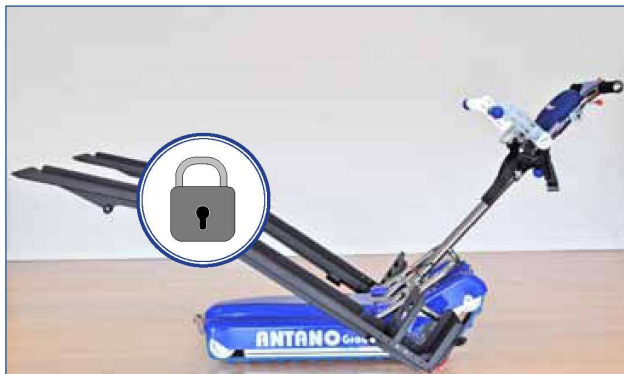


### 5.6 Montaža in nastavitev ramp na LG2004/150/A008



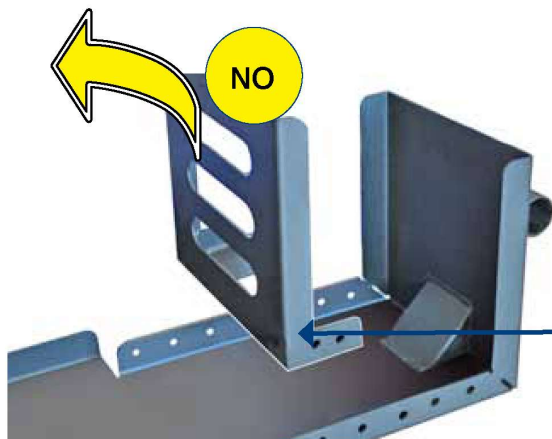
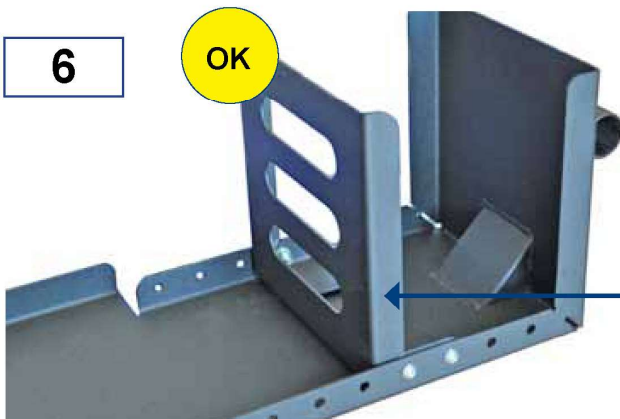


5

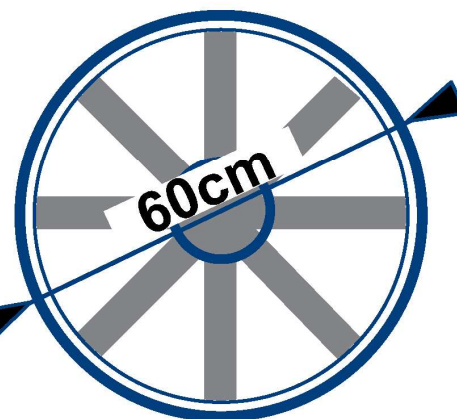


6

OK



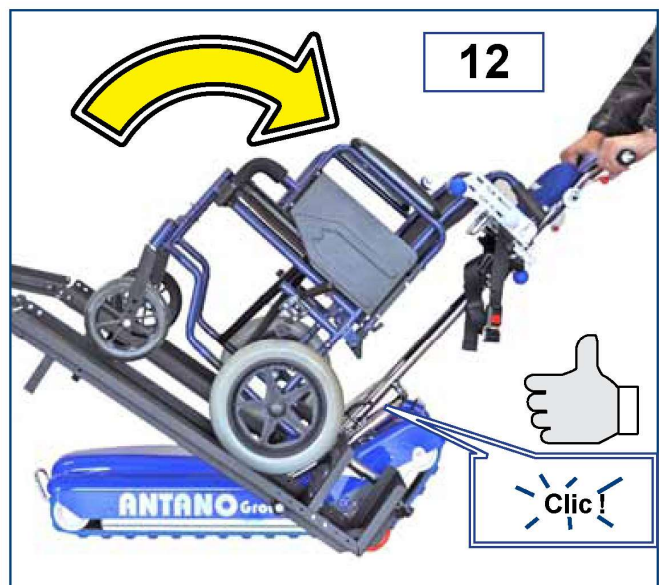
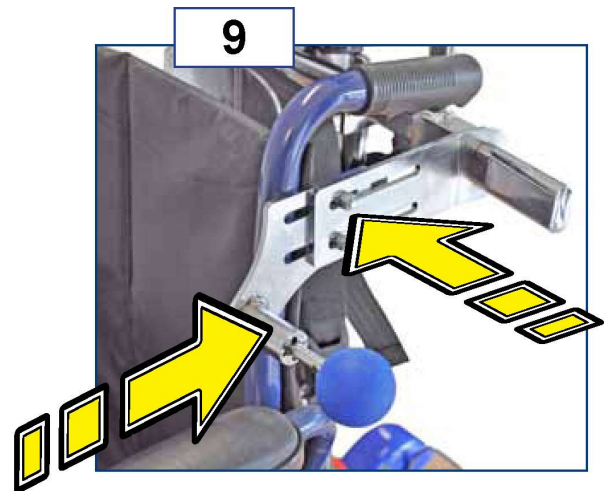
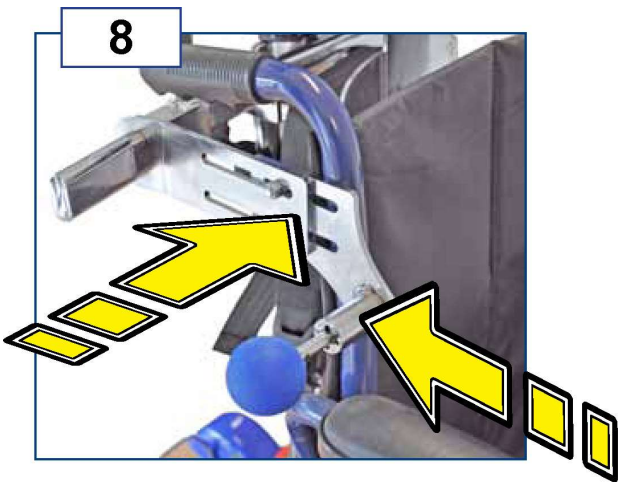
NO

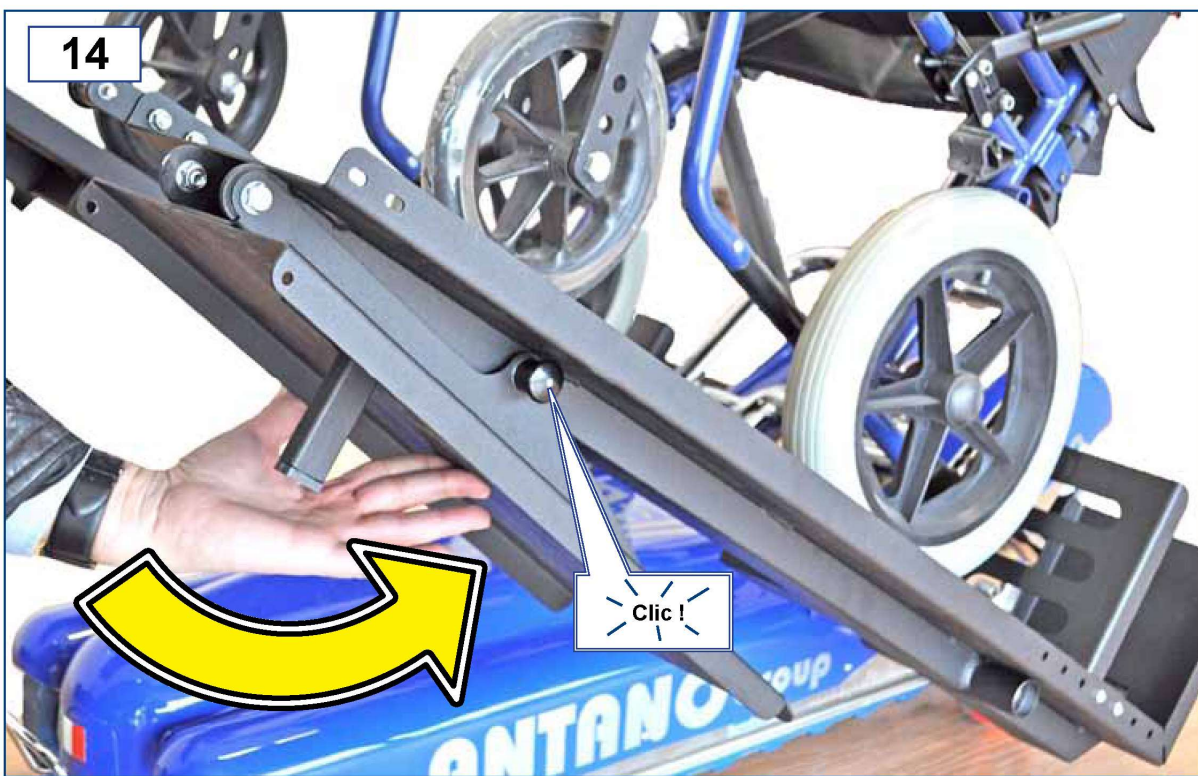
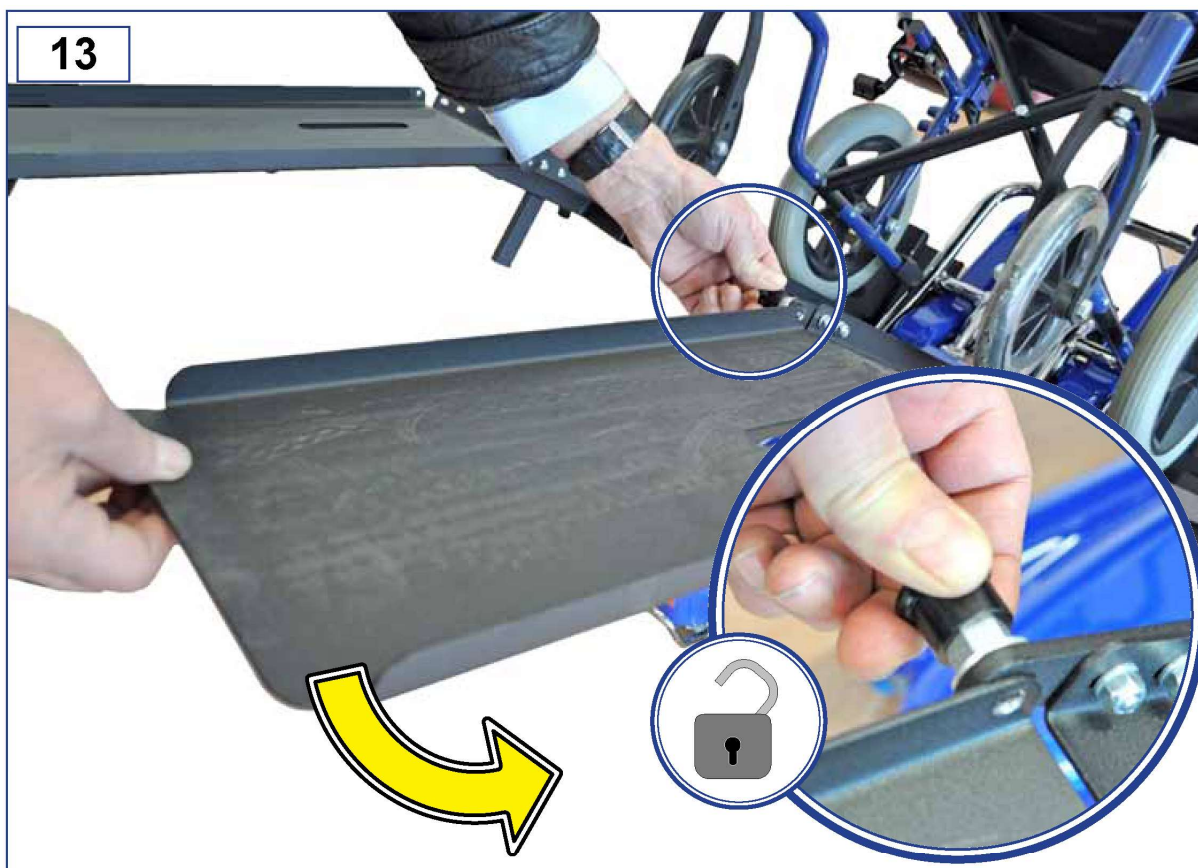


7







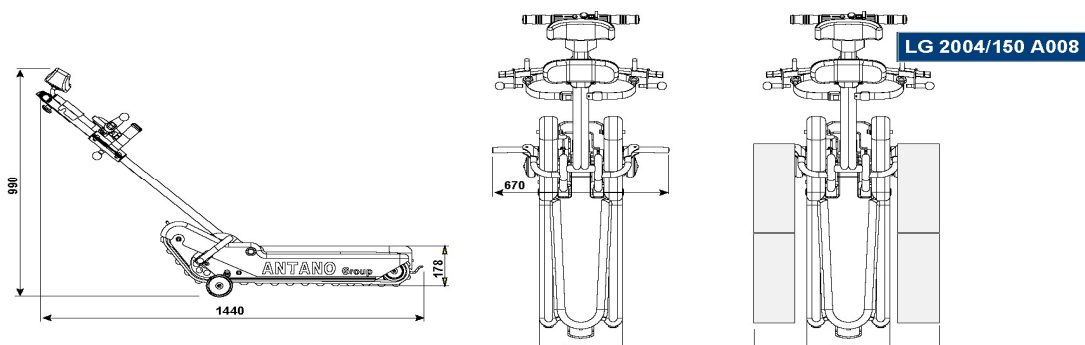




## 6 TEHNIČNE LASTNOSTI

Za podatke, ki niso navedeni v tem poglavju, glej serijsko številko na ploščici, pritrjeni na opremo

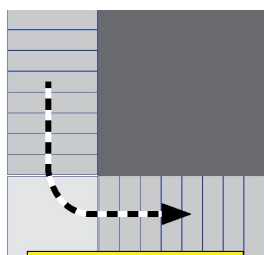
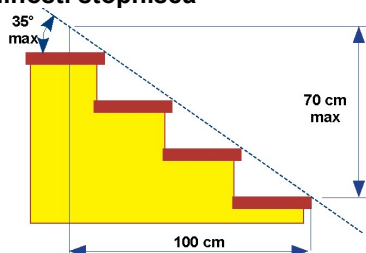
### 6.1 Dimenzije



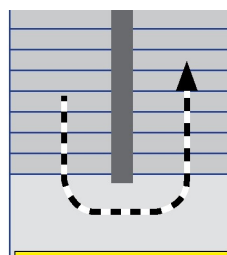
### 6.2 Tehnični podatki

	LG 2004	LG 2004/150	LG 2004/180	LG 2004/150 A008
Skupna teža naprave	58 kg	59 kg	60 kg	84 kg
- Teža osnovne opreme	46 kg	46 kg	47 kg	46 kg
- Teža krmila	12 kg	13 kg	13 kg	38 kg
Največja možna nosilnost	130 kg	150 kg	180 kg	150 kg
Moč motorja	300 W	300 W	300 W	300 W
Največje možne dimenzije	144 x 67 x 99 cm	144 x 67 x 99 cm	144 x 67 x 99 cm	144 x 83 x 99 cm
Najmanjša širina stopnic	77 cm	77 cm	77 cm	93 cm
Najmanjša dimenzija podesta (oblika »L«)	98 x 98 cm	98 x 98 cm	98 x 98 cm	120 x 130 cm
Najmanjša dimenzija podesta (oblika »U«)	98 x 170 cm	98 x 170 cm	98 x 170 cm	120 x 240 cm
Največji nagib stopnic	70% = 35°	70% = 35°	70% = 35°	70% = 35°
Največja hitrost (stopnice/min) (z napolnjeno baterijo)	15	15	15	15
Moč baterije	12 V. 27 A/h	12 V. 27 A/h	12 V. 27 A/h	12 V. 27 A/h
Priključna napetost akumulatorskega polnilca	100-240V 50-60 Hz	100-240V 50-60 Hz	100-240V 50-60 Hz	100-240V 50-60 Hz
Povprečno trajanje baterije (nadstropja) (primer osebe, ki tehta 80 kg)	27	27	27	27
Povprečno trajanje baterije (nadstropja) (primer osebe, ki tehta 130kg)	22	18	18	12
Avtonomija z indikatorjem rezerve napoljenosti (nadstropja)	4	4	4	4
Čas polnjenja baterije (ure)	8	8	8	8
Temperatura skladiščenja z embalažo (v suhem okolju)	-10 ÷ 50 ° C	-10 ÷ 50 ° C	-10 ÷ 50 ° C	-10 ÷ 50 ° C
Temperaturni razpon na mestu uporabe	0 ÷ 40 ° C	0 ÷ 40 ° C	0 ÷ 40 ° C	0 ÷ 40 ° C
Dimenzije embalaže	116 x 60 x 43 cm	116 x 60 x 43 cm	116 x 60 x 43 cm	116 x 70 x 50 cm
Skupna teža z embalažo	75 kg	76 kg	77 kg	101 kg
Nivo jakosti zvoki	<70 dB	<70 dB	<70 dB	<70 dB
VIBRACIJE: dlan-roka po celotnem telesu	<2,5 m/s <sup>2</sup> <0,5 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup> <0,5 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup> <0,5 m/s <sup>2</sup>	<2,5 m/s <sup>2</sup> <0,5 m/s <sup>2</sup>

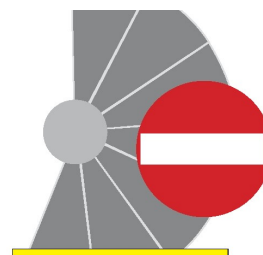
### 6.3 Značilnosti stopnišča



Stopnišče s podestom



Stopnišče z ovinkom



Spiralno stopnišče

## 7 NAMEN UPORABE



Preberite navodila za uporabo

### NAČRTOVANA UPORABA

Dnevna uporaba naprave je dovoljena le, če vse varnostne komponente in deli pravilno delujejo. Naprava je bila narejena za transport vozička z eno osebo po stopnicah.

Namenjena je za uporabo v stanovanjskih območjih in na podobnih krajih, vendar le v zaprtih prostorih. Naprava se lahko uporablja zgolj za prevoz invalidskega vozička pregledanega s strani odgovorne osebe, ki je izdala dovoljenje za uporabo vozila na stopnicah.

Napravo lahko uporabljate samo na ravnih in stabilnih površinah.

Namenjena je uporabi, opisani v tem priročniku, zato je priporočljivo, da natančno preberete ta navodila, saj tako pridobite največje poznavanje in razumevanje operativnih funkcij naprave.

### RAVNANJE Z NAPRAVO NA STOPNICAH

Za ravnanje z napravo na stopnicah mora spremljevalec imeti potrjeno o usposobljenosti, ki ga izda proizvajalec ali pooblaščen predstavnik, ki ga prejme šele po neposrednem teoretičnem in praktičnem usposabljanju ter šele potem, ko dokaže, da je sposoben varno izvajati vse postopke, opisane v teh navodilih za uporabo, še posebno glede ravnanja z napravo, ko v njej sedi oseba, ki se vozi po stopnicah navzgor in navzdol (glej priloženi obrazec za usposabljanje).

V primeru, da se oseba, ki upravlja napravo, zamenja ali se zamenja zaradi menjave izmene, zagotovite, da so vsi spremljevalci naprave usposobljeni s strani proizvajalca ali pooblaščenega zastopnika; nekvalificirani ljudje naprave ne smejo uporabljati; samo proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik lahko usposablja in pooblašča osebe za ravnanje z napravo.

### PREDVIDENI NAMEN

Napravo lahko uporabljate le za prevoz invalidskih vozičkov z ljudmi, ki ne morejo hoditi.

### PREVIDNOSTNI UKREPI

- Ne morejo se uporabljati za vzpon in spust po stopnicah, če spremljevalec nima posebnega pooblastila, izdanega s strani pooblaščenega predstavnika.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (spremljevalci), ki še niso temeljito prebrali in razumeli pravil, določenih v tem priročniku.
- Prav tako z njo ne smejo upravljati spremljevalci, ki imajo šibko telesno konstitucijo, ali tisti, ki niso sposobni obvladovati celotne teže naprave.
- Naprave se ne sme uporabljati na območjih, kjer bi bila izpostavljena brizganju vode ali kritičnim in neugodnim vremenskim razmeram.
- Ne sme se je uporabljati v primerih, ki nakazujejo nespoštovanje načel iz 2. poglavja.
- Prav tako se je ne sme uporabljati, če so na njej ugotovljene morebitne napake: to lahko povzroči nepredvidljive, nevarne situacije.
- Osebe, mlajše od 18 let, je ne smejo uporabljati.
- Ne sme se je uporabljati v kombinaciji z drugačnimi invalidskimi vozički od tistih, ki jih je pregledala odgovorna oseba, ki je spremljevalcu izdala pooblastilo.
- Napravo je prepovedano uporabljati, če je naklon stopnišča več kot 35°.

### PREOSTALO TVEGANJE

**Če ne boste sledili potrebnim varnostnim ukrepom, opisanih v tem priročniku**

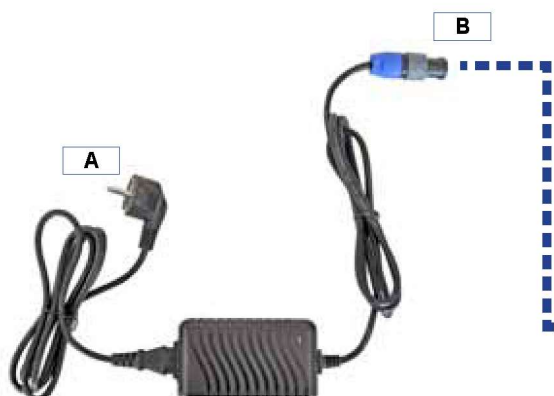
- Tveganje stiska upravljavčevih stopal.
- Tveganje stiska stopal med nižanjem dvigalnih koles.
- Tveganje stiska ob ročnem premeščanju naprave.
- Tveganja povezana z uporabo naprave.
- Tveganja, povezana z operacijami polnjenja baterije.
- Nevarnost eksplozije ali požara med polnjenjem baterije.
- Tveganje kostno-mišičnih obolenj ob neupoštevanju varnostnih ukrepov za ravnanje z napravo.
- Tveganje zapletanja oblačil, če so ta dolga in se ujamejo v spodnji del naprave.
- Nevarnost padca osebe v vozičku, če ni zavarovana v stabilnem in pokončnem položaju.
- Nevarnost padca, če teža (oseba + invalidski voziček) presega vnaprej določene omejitve (glej tehnične specifikacije).
- Nevarnost padca, če se naprave ne upravlja pravilno.
- Nevarnost padca ob uporabi naprave na stopnicah s preprogo ali tovrstno talno oblogo ali na mokrih ali drsečih stopnicah.
- Nevarnost padca, če v nujnih primerih (naprava blokirana na stopnišču) spremljevalec ni mogel oceniti tveganja zaradi bolezni osebe in okoljskih pogojev in ni zaprosil za pomoč v kritičnem stanju.
- Nevarnost padca zaradi človeške napake, če spremljevalca ni.

## 8 UPORABA NAPRAVE

### 8.1 Polnjenje baterije



Vsak dan pred uporabo preverite stanje naprave in stanje baterije



Baterije je potrebno polniti v zračnem prostoru. Baterijo se lahko polni le s pomočjo baterijskega polnilca in kablov.

Vtičnica, na katero mora biti priključen polnilec, mora biti opremljena z učinkovitim sistemom ozemljitve v skladu z veljavnimi predpisi.

Izogibajte se uporabi podaljškov, adapterjev ali drugih naprav.

Stanje napoljenosti baterije je prikazano na instrumentu, ki se nahaja na napravi, ko je ključ nadzorne plošče v položaju I (VKLOP).

Baterije ne potrebujejo vzdrževanja.

- Obrnite ključ nadzorne plošče v položaj IZKLOP in ga nato odstranite iz plošče.
- Priključite priključek (B) v vtičnico na napravi.
- Priključite vtič polnilnika baterije (A) na električno omrežje

Če baterija deluje na rezervo ali če je popolnoma izpraznjena, bo trajalo cca. 8 ur, da se napolni.

Če po 8 urah baterije niso napolnjene, preverite, ali varovalka deluje pravilno (glej pogl. Vzdrževanje). Če je z varovalko vse v redu, preverite polnilec za baterije in po potrebi zamenjajte baterije (gl. pogl. Vzdrževanje).

Baterije so posebni odpadki, tako da jih lahko odstranjujejo samo za to specializirana podjetja.

1

**Priključek**  
Vstavite priključek.  
Bodite pozorni na reference!



2

**Zaklepanje**  
Zavrtite priključek, dokler ni popolnoma vstavljen



3

**Odklapanje**  
Potegnite premični obroč in zavrtite priključek, da ga odstranite



#### Indikacije stanja baterije

	<b>Nevarnost: akumulator</b>
	<b>Prepoved uporabe odprtega ognja na manj kot 1 metru od naprave</b>
	<b>Če se naprave ne bo uporabljalo daljše časovno obdobje (več kot 1 mesec), morate baterijo enkrat na mesec napolniti</b>
	<b>Zamenjavo baterije lahko opravi le pooblaščen servisni center.</b>



**Baterija skoraj prazna**  
(avtonomija: glej tehnične podatke)  
napolnite baterijo

**Baterija do polovice napolnjena**  
Napolnite baterijo

**Baterija napolnjena**

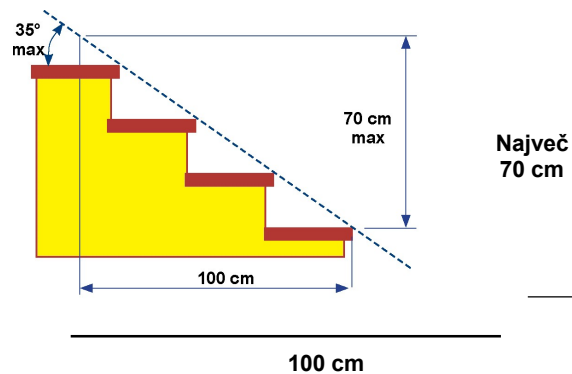
Pri okvarah lahko baterije puščajo; v primeru, da ta spušča tekočino, lahko to predstavlja nevarnost. V tem primeru uporabite zaščitne rokavice in takoj osušite s suho krpo. Pri stiku s kožo takoj sperite z veliko vode. Če pride do stika z očmi, spirajte z vodo vsaj 10 minut, nato pa se obrnite na zdravnika.

## 8.2 Nadzor naklona stopnic

### Preverite naklon stopnic

Opozorilo! Pred prvo uporabo vzpenjalnika se prepričajte, da je naklon v okviru nastavljenih parametrov - največji naklon je lahko  $35^\circ$  (enako kot 70% naklon).

Če naklon stopnic ni znan, je potrebno ukrepati tako, da preverimo naklon (z uporabo ravnila ali goniometra) ali da izmerimo naraščanje višine nad dolžino 100 cm (ki mora biti največ 70 cm).



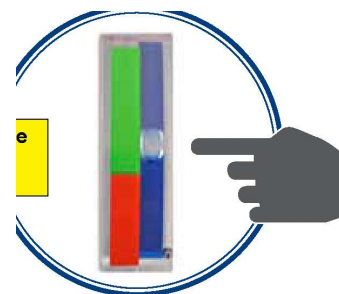
### Nadzor naklona z naklonomerom

Povzpnete se po stopnicah brez osebe in invalidskega vozička, da z naklonomerom preverite pravilnost naklona.

Ko so celotne gosenice na stopnicah, preverite naklon in skrbno ravnajte v skladu z naslednjimi navodili:

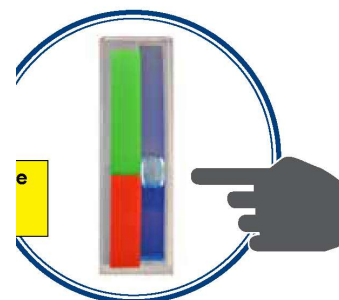
Pod temi pogoji se lahko z invalidskim vozičkom povzpnete po stopnicah

Če se mehurček nahaja v zelenem območju, je naklon pod  $35^\circ$ .



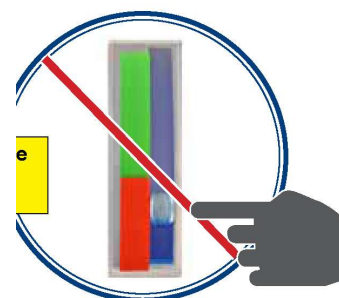
V tem kritičnem stanju, če se mehurček nahaja v zelenem in rdečem območju, se lahko zelo previdno povzpnete po stopnicah z invalidskim vozičkom in osebo.

Če se mehurček nahaja v zelenem in rdečem območju, je naklon približno  $35^\circ$ .



Pri takem naklonu se **NE SMETE** vzpenjati po stopnicah.

Če se mehurček nahaja v rdečem območju, je naklon nad  $35^\circ$ .



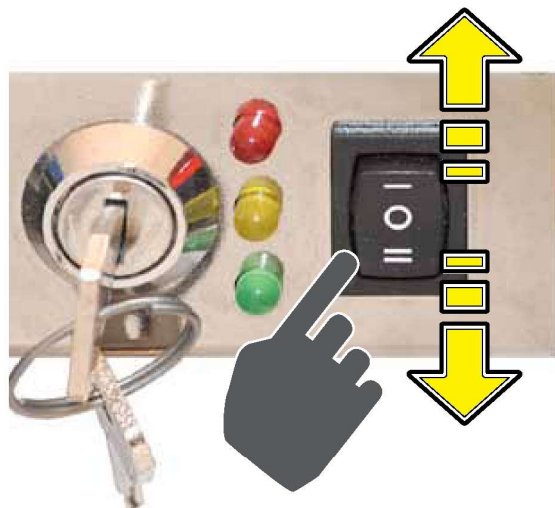


### 8.3 Vsakodnevna uporaba

Vsak dan, preden spremljevalec začne z uporabo naprave, mora preveriti naslednje:

- Stanje baterije.
- Če je baterija skoraj prazna, jo takoj napolnite.
- Značilnosti varnostnih komponent: gumb za klic v sili, indikator naklona
- Položaj in stabilnost krmila, pravilna pričvrščenost.
- Položaj in stabilnost invalidskega vozička; zapenjala ne smejo biti ohlapna ali na nevarnih mestih, tako da se zagotovi pravilna pritrnitev invalidskega vozička.
- Status in funkcionalnost varnostnih pasov.
- Na koncu vsakega obratovalnega ciklusa obrnite ključ v položaj IZKLOP in ga odstranite iz naprave; spremljevalec je odgovoren za ključ.

Vsakodnevno, preden napravo uporabite, preverite stanje naprave in napolnjenost baterije



### 8.4 Premikanje motorizirane osnove

Motorizirano osnovo lahko premikate tudi brez krmila s pritiskom na dvojni gumb na nadzorni plošči.

Ta gumb je namenjen omejeni uporabi ali za opravljanje malih premikov in lažjega natovarjanja naprave na vozilo.

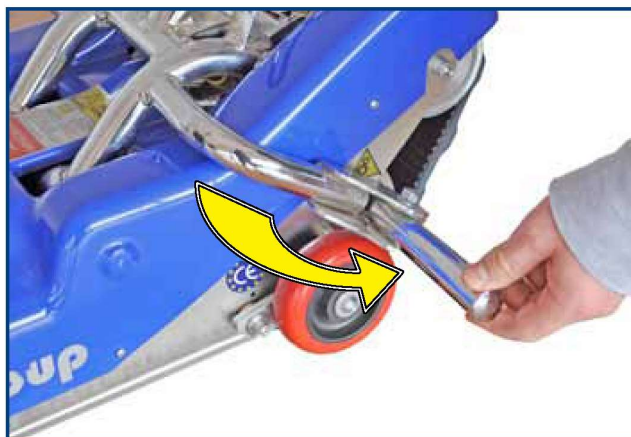
- (-) Gibanje naprej
- (=) Gibanje nazaj. Pri premikanju nazaj poskrbite, da vas sama naprava ne poškoduje.



### 8.5 Pritrditev vozička

- Pritisnite gumb L »DVIGANJE« za enostavno rokovanje s stopniščnim vzpenjalnikom na tleh.

- Odprite oporo za kolesa invalidskega vozička.



- Postavite stopniščni vzpenjalnik pod invalidski voziček in pritisnite enega izmed gumbov "NAPREJ" ali "NAZAJ", tako da avtomatično prestavite vzpenjalnik na tla in v trden položaj.



Vključite zavore invalidskega vozička.

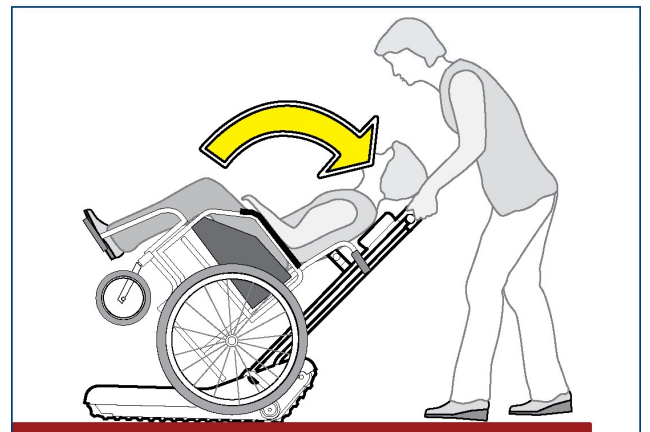
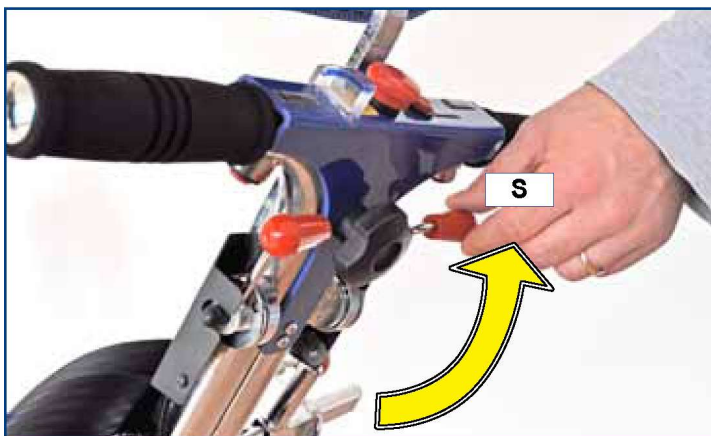
Zahakljajte invalidski voziček, kot je opisano v 5. poglavju.



- Preverite, ali so varnostni pasovi varno pritrjeni in dovolj pričvrščeni, da se zagotovi stabilnost oseb na vozičku.



- Obrnite ročaj proti sebi, dokler se trdno me zahaklja.
- Vedno preverite, če je krmilo pravilno pritrjeno, preden nadaljujete.
- Postavite varnostno ročico S navzgor, sicer se stopnišni vzpenjalnik ne bo odzival na ukaze.



## 8.6 Ravnanje na stopnicah

Oseba, ki upravlja to napravo na stopnicah, tako vzpenjanje kot spuščanje, mora imeti potrdilo o usposobljenosti, izdano s strani proizvajalca ali pooblaščenega predstavnika, ki ga ta izda šele potem, ko je prejel neposredno teoretično in praktično usposabljanje ter šele po dokazovanju sposobnosti za varno opravljanje vseh operacij, opisanih v tem priročniku.

Spremljevalec in oseba morata biti previdna pri nošnji dolgih rut ali ohlapnih oblačil; ta se lahko zataknejo v napravo in povzročijo nevarne situacije.

	<b>Preberite priročnik z navodili</b>
	<b>Nosite le zaprte čevlje</b>
	<b>Nevarnost stiska prstov pri mehanskem prenosu</b>

Nikoli se ne približajte stopnišču, če oseba ni v popolnoma pokončnem položaju (za položaj med gibanjem glejte poglavje Uporaba).

Uporabite posebne varnostne pasove, da osebo privežete na naslon za hrbet.

- Pred in med gibanjem preverite, da je oseba, ki jo prevažate, v pravilnem položaju.

Pred vzponom ali spustom po stopnišču preverite značilnosti stopnic:

- invalidski voziček mora biti popolnoma pričvrščen in pasovi morajo biti dobro zapeti (vijaki K morajo biti trdno priviti)
- naklon stopnic
- dimenzije stopnic so opisane v poglavju 6
- ne smejo biti prekrite s preprogami ali talnimi oblogami
- ne smejo biti nestabilne ali nedokončane, temveč kompaktno
- ne smejo imeti nepravilnih, poškodovanih ali sesedenih robov
- ne smejo biti mokre ali spolzke.

- Vozilo morate vedno upravljati s posebno in nenehno pozornostjo zaradi osebe, ki se jo prevaža in uporabljanega okolja.

### Upravljanje s stopnišnim vzpenjalnikom na podestu

- Pritisnite tipko L "DVIG". Tako se stopnišni vzpenjalnik dvigne na višino, primerno za njegovo upravljanje. Stopnišni vzpenjalnik se bo ob pritisku gumbov NAVZGOR (UP) ali NAVZDOL (DOWN), avtomatsko znižal. Bodite pozorni na položaj svojih nog med gibanjem.

### Začasna ustavitve stopnišnega vzpenjalnika

- V primeru začasne ustavitve stopnišnega vzpenjalnika je priporočljivo, da napravo podpira večje število stopnic, saj je na ta način zagotovljena maksimalna stabilnost.

### Zaustavitev v sili

- S pritiskom na ta gumb se pogonski motor ustavi takoj. V primeru napake v zvezi z nezmožnostjo ustavitve naprave ob sprostitvi gumbov za premikanje, pritisnite ta gumb, da ustavite napravo.

### Ponovni zagon po zaustavitvi v sili

- Po odstranitvi vzroka, zaradi katerega je spremljevalec pritisnil na gumb za klic v sili, gumb spustite z vrtenjem glave v smeri puščic, natisnjenih na istem gumbu.

### Okvara glavnega motornega sistema

V primeru okvare, ki stopniščnemu vzpenjalniku onemogoča delovanje medtem, ko se nahaja na stopnicah, je potrebno:

- poskrbeti, da vozička ne snamemo
- zagotoviti maksimalno stabilnost sistema
- ostanite mirni in zagotovite, da oseba, ki se prevaža, ne postane živčna
- invalidskega vozička ne poskušajte odpenjat.
- Ročaj naprave vstavite v navedeno točko; na ta način, čeprav počasi, boste omogočili vzpenjalniku vzpon in spust po stopnicah, dokler ne doseže podesta.

Pred izvedbo te metode, ki zahteva spustitev upravljalne ročice, mora spremljevalec oceniti, če je ta operacija brez tveganja.


Oceniti mora, ali, če naprave ne krmili, četudi jo spremlja, lahko ogrozi varnost; pri tem upošteva bolezen pacienta in okoliščine.


Sicer pa mora biti operacija izvedena s pomočjo druge osebe.

### Okvara motornega dviznega sistema

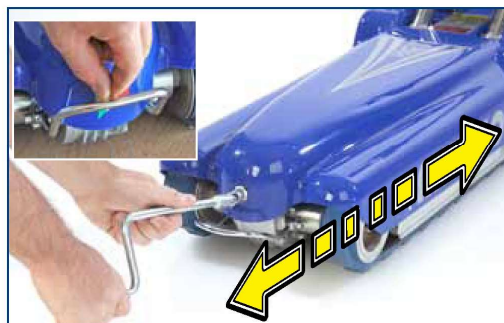
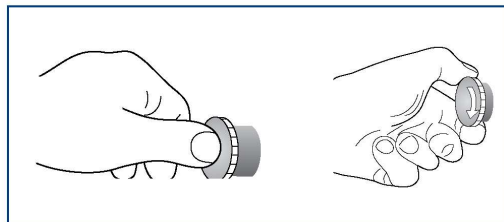
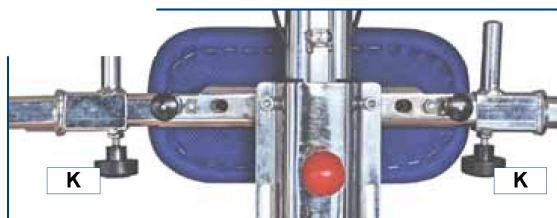
Zaradi te napake se vzpenjalnik ne more vrteti in lahko prilesti na podest; v takem primeru morate:

- Vstavite ročaj na zadnji strani in ga zavrtite navzgor, da gosenice dvignete od tal, ravno dovolj, da lahko napravo poravnate.

 **Prepričajte se, da so dimenzije korakov združljive s podanimi specifikacijami (glej poglavje 7)**  
Če ukrepi niso združljivi, SE NE poskušajte vzpenjati ali spuščati po stopnicah; informacije zahtevajte neposredno od proizvajalca ali pooblaščenega zastopnika.

 **Poskrbite, da je baterija dovolj zmogljiva, da boste lahko opravili željeno delo.**

 **Obvezna uporaba varnostnih pasov**





## 8.7 Vzpon po stopnicah

### Pristop

Spremljevalec lahko premakne vzpenjalnik bližje stopnišču na dva načina:

- s pritiskom na gumb "INDIETRO« (NAZAJ):  
Motor povzroči, da se vzpenjalnik ustavi, medtem ko pritisnete na gumb
- Upravljate ga z roko potem, ko pritisnete gumb za dvigovanje.  
V bližini stopnic pritisnete gumb "INDIETRO", da gosenice znižate do tal.

Gosenice premaknite bližje k prvi stopnici; obe gosenici se morata stopnice dotikati.

Prepričajte se, da so varnostni pasovi varno pritrjeni in da predmeti, oblačila, obutev in deli oblačil, ki bi lahko vplivali na gibanje vzpenjalnika, ne visijo.

**S1** Gosenice so v stiku s prvo stopnico



Poskrbite, da na stopnicah ni ljudi ali živali in da ni otrok, ki bi lahko po nesreči ovirali gibanje vzpenjalnika

Preverite, ali je gumb za klic v sili sproščen, sledite navodilom za ponastavitve, ki so natisnjena na samem gumbu.

Prepričajte se, da je oseba privezana z varnostnim pasom.

Preverite, ali je oseba pravilno nameščena.

Z vzpenjalnikom ne prevažajte nobenih predmetov.

Postavite se dva koraka nad gosenicami in med gibanjem vedno ohranite prazno stopnico med čevlji in gosenicami. Krmilo držite trdno, da pritisnete gumb za vzpon »INDIETRO« (nazaj): vzpenjalnik se bo povzpел proti vam stabilno, v ravni liniji.

**S2** Vzpenjalnik je v fazi vzpenjanja

Če gumb kadarkoli sprostite, se bo vzpenjalnik ustavil.

Nadaljujte z vzpenjanjem, dokler ne dosežete podesta.

Ustavite napravo, da se točka ravnotežja ujema z robom stopnice, kolikor je to mogoče.

**S3** Vzpenjalnik se ustavi na točki ravnotežja



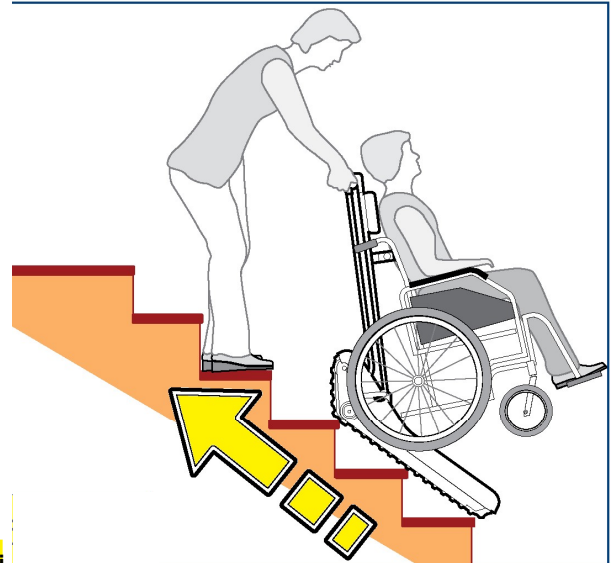
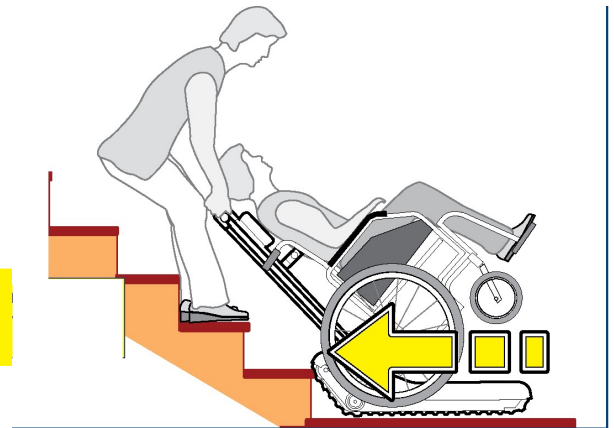
**TOČKA RAVNOTEŽJA**

Se nanaša na točko, kjer je teža uravnotežena.




**TOČKA RAVNOTEŽJA**

### POSTOPEK VZPENJANJA (S1.....S5)

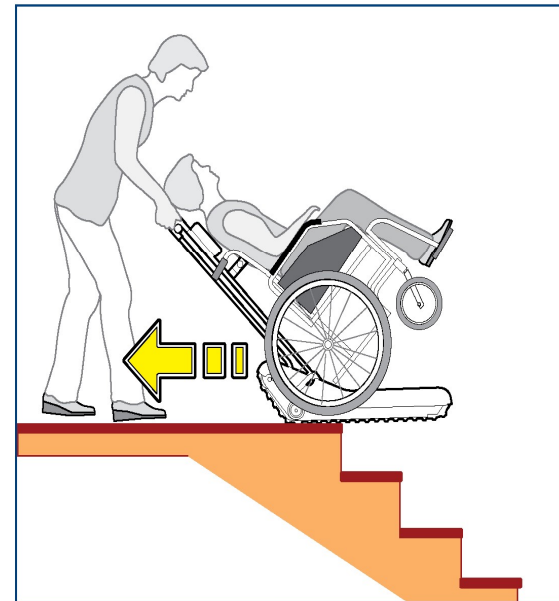
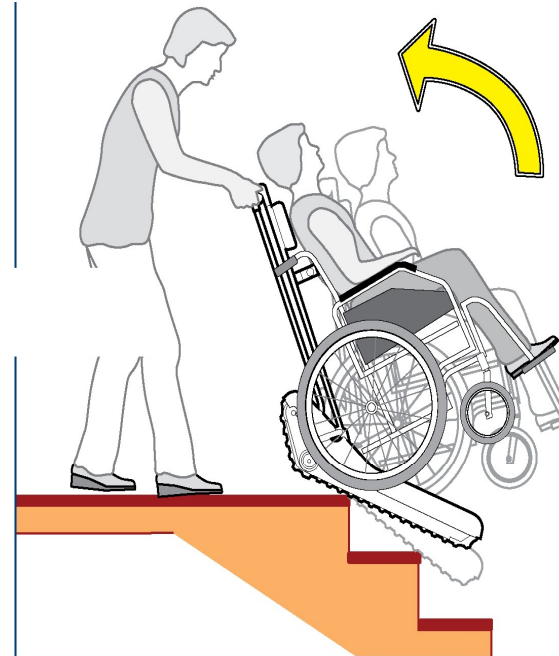


## S4 Vzpenjalnik se potegne proti spremljevalcu

Nadaljujte s pritiskom na gumb »INDIETRO« in potegnite k sebi, dokler ne opazite obrisa naprave na tleh



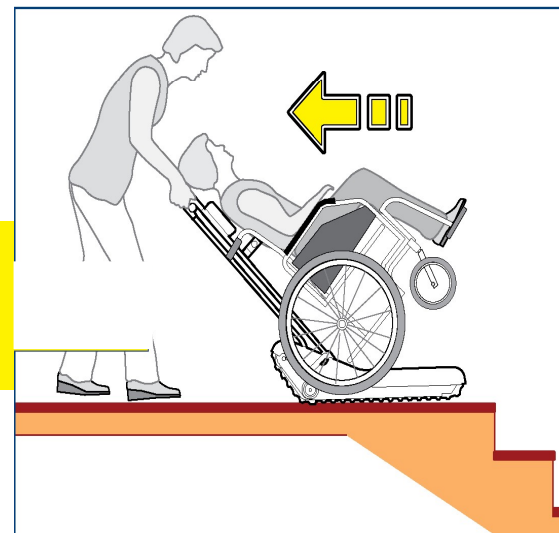
Stopnice so se končale



Obrnite ključ na O (OFF) in ga odstranite, da zagotovite, da ne more naprave uporabljati nihče razen usposobljenega spremljevalca

- zdaj lahko sprostite voziček

## S5 Spremljevalec pripelje vzpenjalnik nazaj k sebi



## 8.8 Spust po stopnicah

### Pristop

- Preverite, ali je gumb za izklop v sili sproščen, sledite navodilom za ponastavitev, ki so natisnjena na samem gumbu.  
Prepričajte se, da je oseba pripeta z varnostnim pasom.  
Preverite, ali oseba sedi pravilno.  
Ne prevažajte nobenih predmetov.

Prepričajte se, da so varnostni pasovi varno pritrjeni in ne obstajajo predmeti, oblačila, obutev in deli oblačil, ki visijo in ki bi lahko vplivali na gibanje vzpenjalnika.

Pritisnite gumb »AVANTI« (naprej) in peljite vzpenjalnik naravnost do stopnišča in postopoma potiskajte napravo čez stopnice, dokler ni »točka ravnotežja« skoraj na robu stopnice. Vzpenjalnik ustavite na točki ravnotežja.

Krmilo trdno držite in sprostite vzpenjalnik, ki se bo obrnil proti stopnišču: pripravljeni ste za spust.

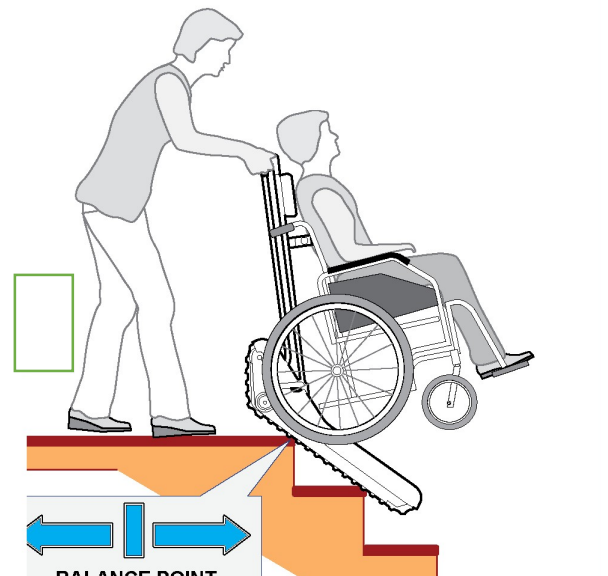
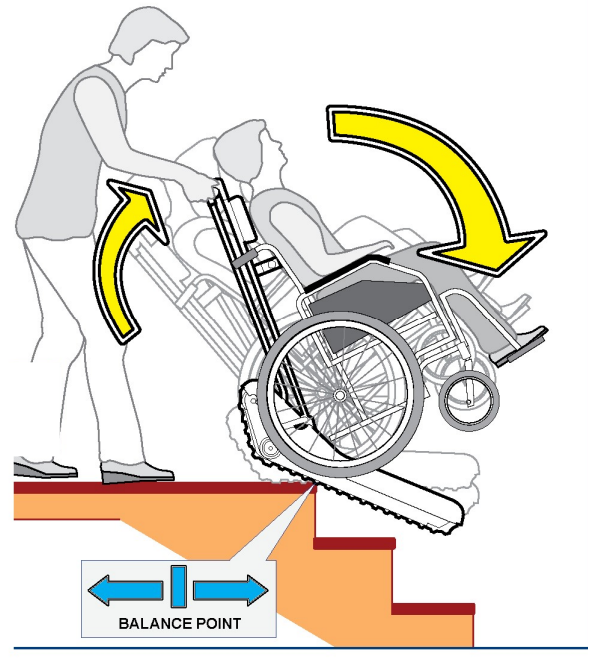
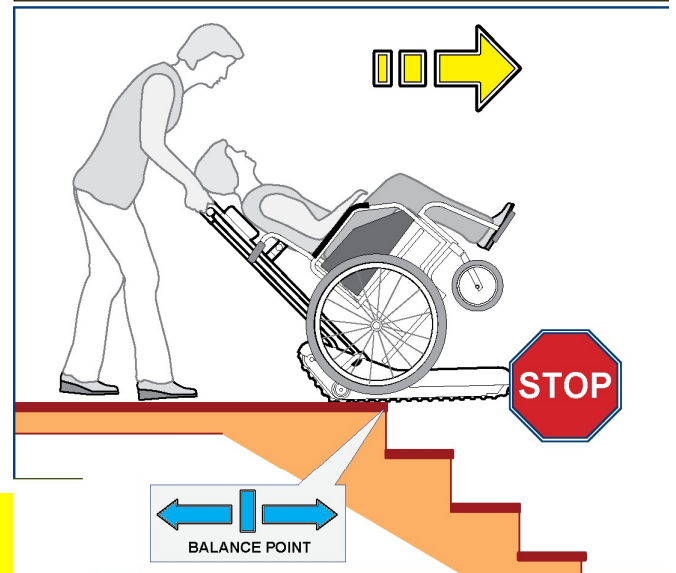
**D1**  
Vzpenjalnik je dosegel točko ravnotežja

Prepričajte se, da ni ljudi ali živali na poti in da ni otrok, ki bi lahko po nesreči vplivali na gibanje po stopnicah.

**D2** Vzpenjalnik se mora vrteti, dokler se ne dotakne stopnic


**D3** Vzpenjalnik se pripravlja na spust

## POSTOPEK SPUŠČANJA (D1.....D6)



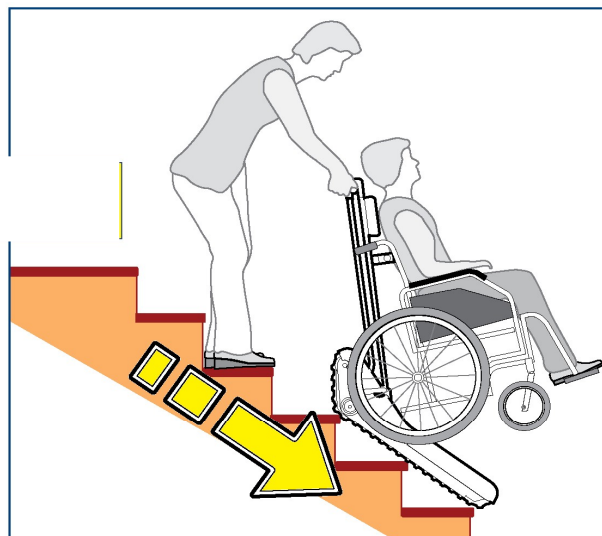


## Spust

Pritisnite gumb »AVANTI« (naprej)  vzpenjalnik se bo po stopnicah navzdol peljal zanesljivo in stabilno. S sprostitvijo gumba se vzpenjalnik ustavi v kateremkoli trenutku.

Nadaljujte s spustom, dokler ne dosežete podesta

D4 Vzpenjalnik se spušča



D5 Vzpenjalnik je v stiku s podestom



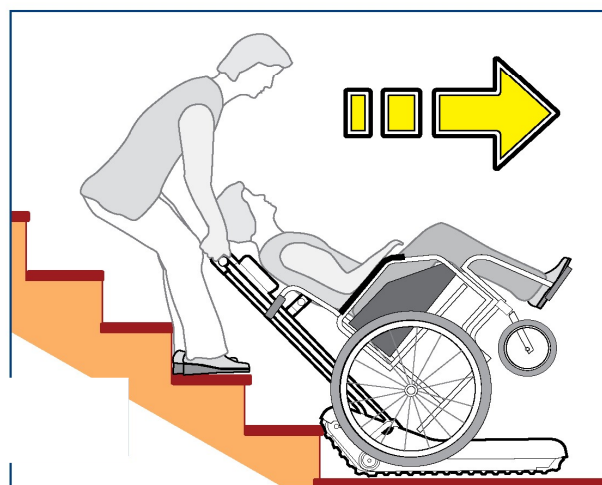
D6 Vzpenjalnik je na podestu



Stopnice so se končale

Obrnite ključ plošče na O (IZKLOP) in ga odstranite, da zagotovite, da ne bo nihče razen usposobljenih spremljevalcev uporabljal naprave.

Zdaj lahko sprostite voziček.



### 8.9 Prevoz stopniščnega vzpenjalnika

Vzpenjalnik lahko prevažate z vozilom, ki ima dovoljšno nakladalno površino: avto, kombi, tovornjak, v skladu z naslednjimi navodili.




Vozilo mora imeti vključeno zavoro in mora biti postavljeno tako, da je nalaganje enostavno in varno.

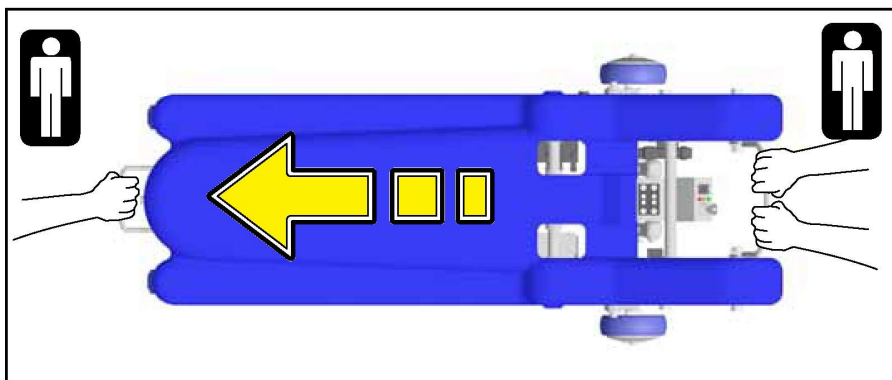
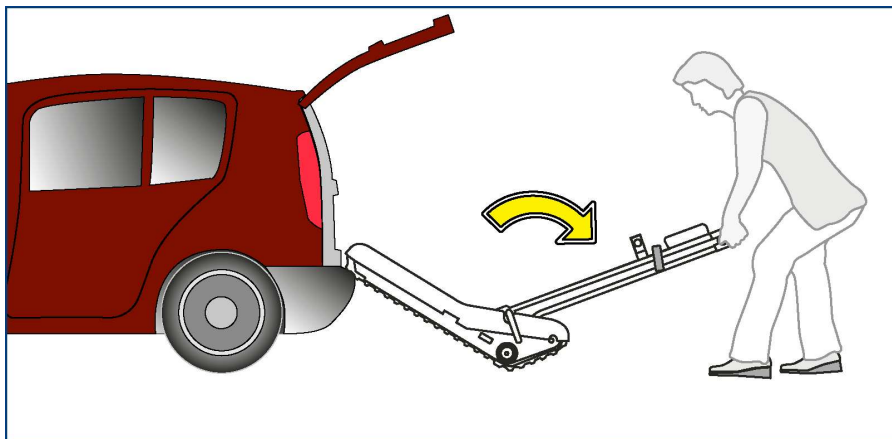
#### Stopniščni vzpenjalnik naložite ročno

- Premaknite vzpenjalnik bližje nakladalni površini.
- Pritisnite na krmilo, da sprednji del dvignete na nakladalno površino.
- Ko prednji del sloni trdno na nakladalni površini, krmilo snemite.

- Vzpenjalnik držite (oseba spredaj in druga oseba zadaj) na primernih ročajih
- Ko naslonite vzpenjalnik na tla, pritisnite gumb za gibanje, da izvedete manjše premike.



	<b>Za opravilo sta potrebni dve osebi</b>
	<b>Nevarnost stiska prstov pri mehanskem prenosu</b>
	<b>Uporaba zaščitnih rokavic</b>



## 9 REDNO VZDRŽEVANJE

Te postopke lahko izvaja uporabnik.

Vsa vzdrževalna dela se lahko izvajajo le, ko je polnilnik odklopljen od vzpenjalnika in brez ključa v nadzorni plošči.

Naprava zahteva redno vzdrževanje tako kot drugi izdelki, da se obdrži v brezhibnem stanju, tudi po letih uporabe.

Dnevno čistite nakopičeno umazanijo, hrano, lase itd.; za to lahko uporabite sesalnik.

Naslednja tabela prikazuje pogostost, s katero se mora izvajati vzdrževanje. Konstantno preverjanje naj bi spodbujalo uporabnika, da izvaja potrebne postopke vzdrževanja, ki temeljijo na dejanski potrebi.

Tabela za redno vzdrževanje

Pogostost	
6 mesecev	<p><b>Čiščenje kovinskih delov (glej 9.1)</b> Odkvisno od uporabe in nujnosti, čistite navedene dele</p> <p><b>Čiščenje plastičnih delov (glej 9.2)</b> Odkvisno od uporabe in nujnosti, čistite navedene dele</p> <p><b>Čiščenje koles (glej 9.3)</b> Odkvisno od uporabe in nujnosti, čistite navedene dele</p> <p><b>Čiščenje gosenic (glej 9.4)</b> Odkvisno od uporabe in nujnosti, čistite navedene dele</p>
1 leto	<p><b>Splošni pregled</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• preverite delovanje kolesa</li> <li>• preverite obrabo gosenic</li> <li>• preverite zavorni sistem</li> <li>• preverite ali sta oblazinjenje in podloga nedotaknjeni</li> <li>• preverite ali so pritrditveni vijaki pritrjeni</li> <li>• preverite, da so ročna krmilna kolesa različnih delov nepoškodovana</li> <li>• preverite krmiljenje na električni plošči</li> <li>• preverite delovanje tipk navzgor/navzdol</li> <li>• preverite kable polnilca in konektor</li> <li>• preverite barvo</li> <li>• preverite, ali so plastični deli nepoškodovani</li> </ul>
6 mesecev	<p><b>Baterija</b> Preverite, ali se baterija polni predolgo; če se, se obrnite na pooblaščen servisni center</p>
ob vsaki prodaji tretjim osebam ali pooblaščanju	<p><b>Razkuževanje</b> <b>Pozor! Zgolj pooblaščene osebe, ki so ustrezno usposobljene za uporabo teh izdelkov, lahko uporabljajo razkužila.</b> Napravo lahko razkužujejo specializirani centri v skladu z določbami pristojnih zdravstvenih organov. Za dodatne informacije se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>

### 9.1 Čiščenje kovinskih delov

Prebarvani kovinski deli se lahko čistijo s komercialnimi spreji, ki se prodajajo za uporabo v gospodinjstvu, vendar ne smejo vsebovati alkohola ali topil, saj ta lahko povzročijo razbarvanje ali poškodbe barve.

Kromirani deli se lahko čistijo z običajnimi gospodinjskimi izdelki, nato jih je potrebno temeljito posušiti. Ne uporabljajte vodnih curkov ali razpršil.

### 9.2 Čiščenje plastičnih delov

Uporabite navaden detergent za plastiko za čiščenje plastičnih delov in upoštevajte navodila in opozorila, ki pridejo skupaj z izdelkom.

Ne uporabljajte alkohola ali izdelkov na osnovi topil.

Ne uporabljajte vodnih curkov ali razpršil.

### 9.3 Čiščenje koles

Napravo obrnite na eno stran, da krmilo leži na tleh; na ta način lahko dostopate do spodnjega dela naprave.

Kolo je treba čistiti redno, odvisno od tipa kolesa in okolja, v katerem se invalidski voziček uporablja.

Odstranite vse trdne delce s površin, ki bi se lahko zagostili v kolo in žice in dlake, ki se lahko ovijejo okrog osi, kar otežuje vrtenje.

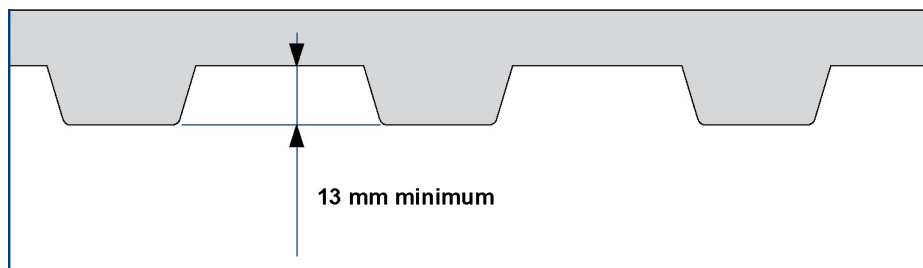
Očistite mehanizem zavore kolesa s čopičem.

### 9.4 Čiščenje gosenic - nadzor obrabe

Napravo obrnite na eno stran, da krmilo leži na tleh; na ta način lahko dostopate do spodnjega dela naprave.

Odstranite material in umazanijo, ki se je nabrala na gosenicah.









Skupaj s tem postopkom preverite stanje obrabe členov obeh gosenic. Če ste našli kakršno koli poškodbo, vključno z manjkajočimi členki ali nestandardno obrabo, takoj obvestite center za pomoč, da vam zamenjajo gosenice.





## 10 ODPRAVLJANJE NAPAK

Naloge, ki jih mora opraviti za to usposobljeno osebo ali servisni center

DEL	NAPAKA	REŠITEV
<b>Kolesa</b>	škripanje med gibanjem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• čiščenje koles (  )</li> <li>• zamenjava (  )</li> </ul>
<b>Ukazi</b>	Neodzivanje na ukaze; baterija je izpraznjena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite stanje napolnjenosti baterije in če je potrebno, jo napolnite.</li> <li>• Obrnite se na servisni center</li> </ul>
<b>Baterija</b>	Baterija se ne polni kot običajno; traja predolgo ali ni povsem napolnjena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poskrbite, da polnilnik baterije deluje pravilno</li> <li>• Preverite kable</li> <li>• Obrnite se na servisni center</li> </ul>
	Baterija se napolni samo do določene točke	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poskrbite, da polnilnik baterije deluje pravilno</li> <li>• Obrnite se na servisni center</li> </ul>
<b>Vzpon in spust po stopnicah</b>	Sistem se med vzponom upočasnjuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Napolnite baterijo</li> <li>• Očistite mehanizme za vzpon/spust (  )</li> <li>• Obrnite se na servisni center</li> </ul>
	Ukaz ni sprejet - pregorela varovalka - pregoreli rele	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenjajte varovalko (  )</li> </ul>
<b>Ukaz naprej in nazaj</b>	Ukazi niso sprejeti <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ključ ni v položaju ON</li> <li>• Pritisnjen je gumb za nujne primere</li> <li>• Ročaj ni pravilno vstavljen</li> <li>• Kontakti krmila so oksidirani ali poškodovani</li> <li>• Varnostna ročica ni vstavljena v krmilo</li> <li>• Varovalka <b>60A</b> je pregorela</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• obrnite ključ na I (VKLOP)</li> <li>• spustite gumb</li> <li>• preverite povezavo</li> <li>• odstranite krmilo in očistite kontakte</li> <li>• preverite in jo čvrsto vstavite (  )</li> <li>• zamenjajte varovalko (  )</li> </ul>
<b>Oprema za dvigovanje</b>	Ukazi niso sprejeti <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ključ ni v položaju ON</li> <li>• Pritisnjen je gumb za nujne primere</li> <li>• Ročaj ni pravilno vstavljen</li> <li>• Kontakti krmila so oksidirani ali poškodovani</li> <li>• Varnostna ročica ni vstavljena v krmilo</li> <li>• Varovalka <b>15A</b> je pregorela</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• obrnite ključ na I (VKLOP)</li> <li>• spustite gumb</li> <li>• preverite povezavo</li> <li>• odstranite krmilo in očistite kontakte</li> <li>• preverite in jo čvrsto vstavite (  )</li> <li>• zamenjajte varovalko (  )</li> </ul>
<b>Indikator naklona</b>	Indikator naklona je prekinjen ali poškodovan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obrnite se na servisni center</li> </ul>
<b>Varnostni pasovi</b>	Niso pravilno vstavljeni ali so poškodovani	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obrnite se na servisni center</li> </ul>
<b>Premikanje gosenice</b>	prehrupno	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obrnite se na servisni center</li> </ul>

Če se pri napravi problem pojavlja tudi po popravilu, ki omejuje pravilno delovanje, četudi le delno, mora spremljevalec ali oseba, odgovorna za uporabo, takoj obvestiti center za tehnično pomoč ali proizvajalca.

## 11 PREDVIDENO VZDRŽEVANJE

Za obdobje po preteku garancije je proizvajalec pripravil program rednega vzdrževanja, s čimer se zagotovi pravilno delovanje naprave.

Predvideno vzdrževanje se lahko opravlja le pri pooblaščenih centrih za pomoč ali v proizvodnem podjetju. Za informacije o najbližjih centrih za pomoč se obrnite na proizvajalca.



### ANTANO GROUP s.r.l.

Via Todi 15 Zona Ind.le Matigge di Trevi -

06039 - Trevi (PG), Italija

Tel. 0742/381269 Fax. 0742/386574

[www.antanogroup.com](http://www.antanogroup.com)

[info@antanogroup.com](mailto:info@antanogroup.com)

Vse primere rednega vzdrževanja bo center za pomoč zapisal v poseben obrazec, ki se nahaja v dodatku k tem navodilom za uporabo in vzdrževanje.

Ta priročnik bo dostavljen skupaj z napravo in bo vseboval vsa izvedena dela.

### Dela, določena za redno vzdrževanje

- preverjanje gosenic
- preverjanje električnega sistema
- preverjanje polnilca in kablov
- preverjanje gumbov za zagon
- preverjanje gumba v sili
- preverjanje glavnega motorja
- preverjanje motorja za dvizna kolesa
- preverjanje sistema za ravnanje z dviznimi kolesi
- preverjanje obrabe dviznih koles
- preverjanje obrabe varnostnih ročic
- preverjanje učinkovitosti baterije
- preverjanje naprav za pričvrstitev invalidskega vozička
- preverjanje poškodb na okvirju in kolesih
- preverjanje indikatorja naklona
- preverjanje gosenic in škripca
- preverjanje mehanskega prenosnega sistema
- preverjanje pričvrstitve vzglavnika
- preverjanje varnostnih pasov
- preverjanje kontaktov električnega krmila/naprave
- preverjanje in razkuževanje naslona za glavo in varnostnih pasov
- preverjanje kontrolnih vrvi
- preverjanje, da je naprava nedotaknjena

## 12 DODATNA OPREMA PO NAROČILU

Za namestitev in uporabo dodatnih sestavnih delov glejte navodila, priložena opremi

**ART. A006**  
Drsni bloki z zadnjimi kolesi 0300



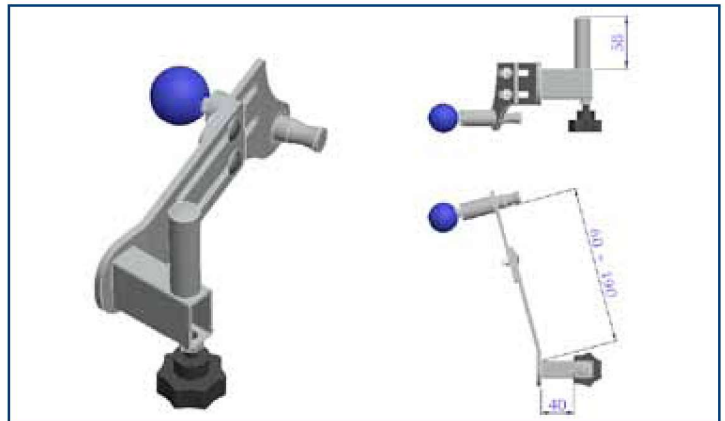
**ART. A007**  
Drsni bloki za vozičke



**ART. A009**  
Varnostni sistem proti prevračanju



**ART. A023**  
Standardni zatič



**ART. A010**  
Podaljšek za prevelik voziček

